# COMPRESSOR
# KOMPRESSOR
# COMPRESSOR
# COMPRESSEUR

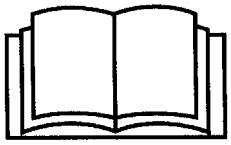
# *LHR 215/5*

**36646**

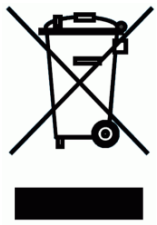
**Handleiding**
**Gebrauchsanleitung**
**Instruction manual**
**Manuel d’instructions**

*Versie 02.2006*

**NEDERLANDS ..... 2**
**DEUTSCH ..... 13**
**ENGLISH ..... 25**
**FRANÇAIS ..... 36**



**Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.**
**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.**
**Please read this instruction manual carefully before use.**
**Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.**

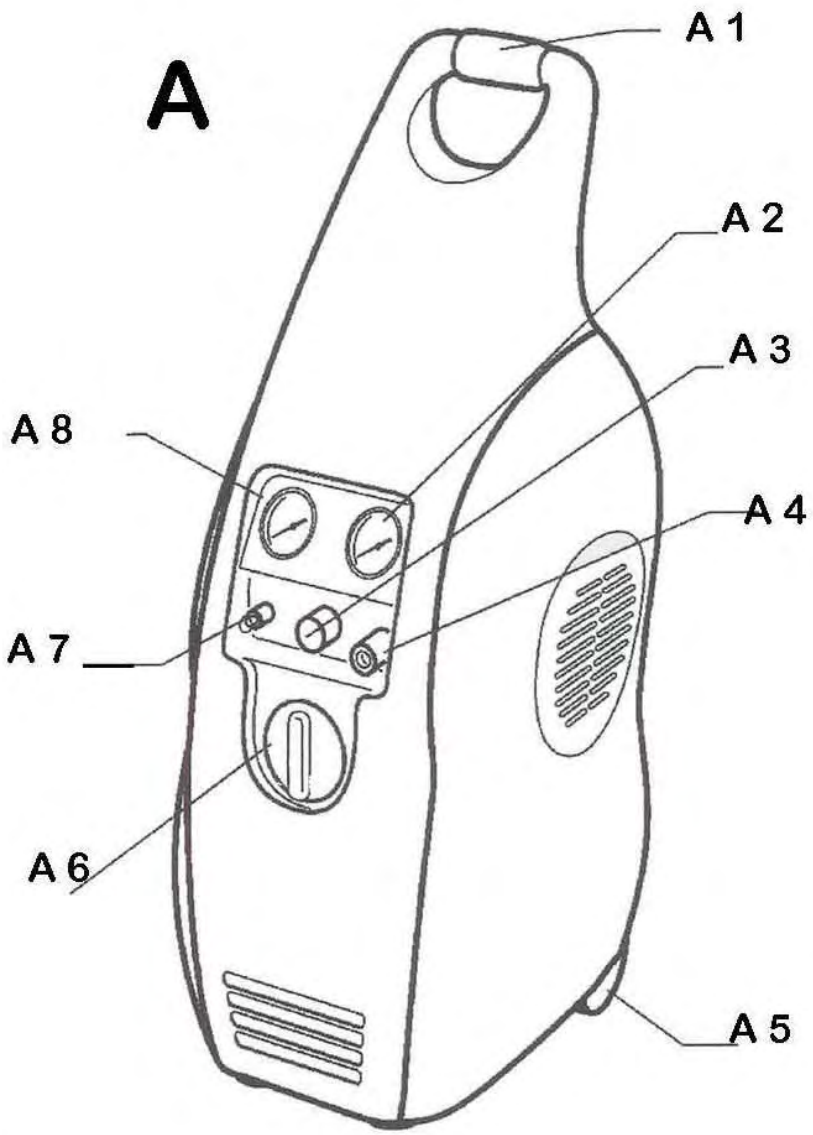


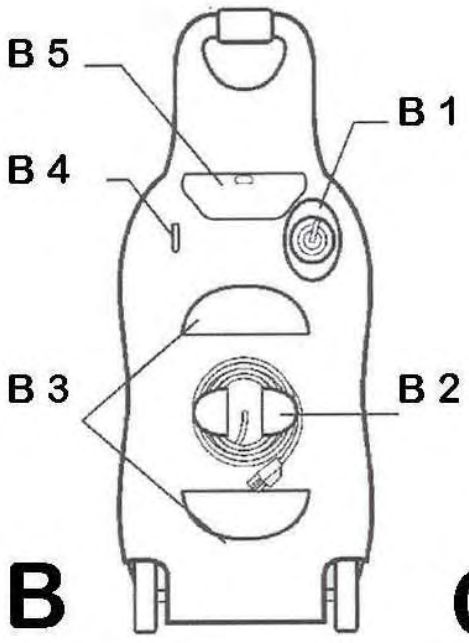
(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

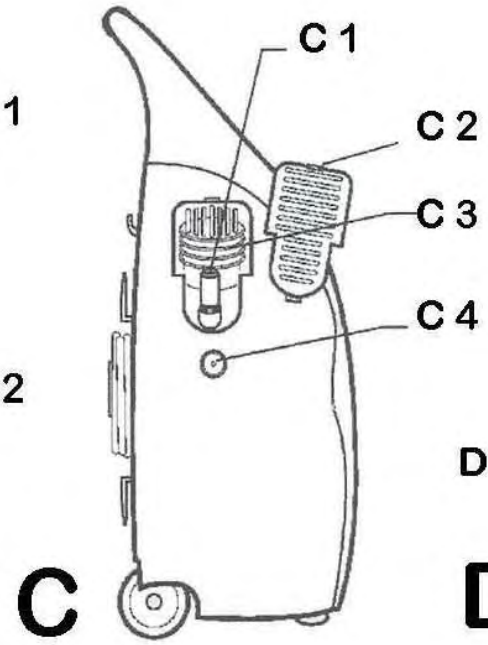
(D)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

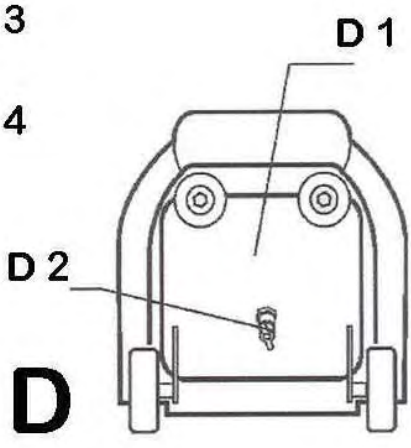
(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.


A
A 1
A 2
A 3
A 4
A 5
A 6
A 7
A 8


B
B 1
B 2
B 3
B 4
B 5


C
C 1
C 2
C 3
C 4


D
D 1
D 2

## INHOUDSOPGAVE

***NEDERLANDS***


1. Voorwoord pagina 2
2. Veiligheidsvoorschriften pagina 3
3. Waarschuwingen pagina 4
4. Technische specificaties pagina 6
5. Onderdelen en kenmerken pagina 6
6. Installatie en montage pagina 7
7. Gebruiksprocedures pagina 9
8. Onderhoud pagina 9
9. Opslag pagina 11
10. Storingen oplossen pagina 11


## 1. VOORWOORD

Met de aankoop van uw AIRPRESS compressor bent u eigenaar geworden van een machine met een hoog prestatie- en betrouwbaarheidsniveau. Bij correct gebruik en goed onderhoud zal de machine dit vele jaren kunnen handhaven.
In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees het aandachtig door en bewaar het als vraagbaak bij uw compressor.

De compressor is geschikt voor aanvoer van perslucht. De gecomprimeerde lucht is niet geschikt om in te ademen en mag niet in direct contact komen met levensmiddelen. De machine mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de machine of onderhoudswerkzaamheden.
Deze machine is niet geschikt om buiten te worden opgesteld.

## Legenda (pagina 1)

*Modelwijzigingen voorbehouden.*

| | |
|---|---|
| A = vooraanzicht | C = zijaanzicht |
| B = achteraanzicht | D = onderaanzicht |

| | |
|---|---|
| **A1 handvat** | **B3 haspel voor luchtslang** |
| **A2 uitgangsregelaar** | **B4 haak** |
| **A3 drukregelaar** | **B5 opbergvak** |
| **A4 aansluitplug luchtslang** | **C1 olievulbuis** |
| **A5 wielen** | **C2 verwijderbaar deksel** |
| **A6 aan/uit schakelaar** | **C3 pomp** |
| **A7 veiligheidsventiel** | **C4 oliekijkglas** |
| **A8 manometer druktank** | **D1 tank** |
| **B1 luchtinlaatfilter** | **D2 condenswateraftapkraan** |
| **B2 haspel voor netsnoer** | |

## 2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Attentie: lees onderstaande veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname aandachtig door.**

- Let erop dat anderen, die de compressor gebruiken, deze handleiding aandachtig hebben doorgelezen en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
- Het apparaat mag alleen door volwassen personen worden bediend.
- Houd kinderen en bezoekers uit de buurt van de compressor tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van perslucht. Richt de luchtstroom nooit op mensen of dieren. Gebruik de perslucht niet om kleding schoon te maken.
- Perslucht is niet geschikt om in te ademen.
- Draag geen wijde, loshangende kleding die in de bewegende delen vast kan komen te zitten. Draag tijdens gebruik bij voorkeur een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen of schoenen met profielzolen en bedek lang haar met een haarnet om te voorkomen dat het haar in de machine vast komt te zitten.
- Gebruik de compressor uitsluitend in een droge, goed geventileerde omgeving en stel de machine niet bloot aan regen.
- Plaats de compressor op een voldoende draagkrachtige, vlakke vloer, zodat alle daartoe bestemde punten ook werkelijk dragen. Eventueel kan ter vermindering van trillingen, de machine op trillingdempers worden geplaatst.
- Deze compressor is niet geschikt voor continue gebruik. De pomp moet tussendoor voldoende tijd krijgen om af te koelen. De machine heeft een inschakelduur van 30% per 60 minuten.
- De werkende onderdelen van de machine kunnen tijdens gebruik heet worden. Laat de compressor na gebruik afkoelen.
- Zorg voor een goede verlichting in de werkruimte.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar gas, benzine of andere ontvlambare stoffen aanwezig zijn.
- Overschrijd de maximum werkdruk niet en gebruik de machine uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen +5ºC en +40ºC.
- Het is niet toegestaan om de beschermings- en veiligheidsinstrumenten te verwijderen of de instellingen te wijzigen.
- Na elk gebruik dient de tank te worden ontlucht en het condenswater dat zich in de tank heeft verzameld te worden afgetapt.
- Controleer of de elektrische installatie goed gezekerd is en of deze overeenkomt met het vermogen, het voltage en de frequentie van de motor. Controleer of de elektrische installatie geaard is en of er een aardlekschakelaar in de meterkast zit.
- Gebruik verlengkabels van voldoende capaciteit en vermijd het gebruik van onvoldoende geïsoleerde aansluitingen.
- Open nooit de schakelkast op de motor: alleen een erkende vakman mag deze openmaken.
- De machine en de kabel mogen nooit met water in contact komen.
- Wees voorzichtig met de stroomkabel. Trek niet aan de stroomkabel om de

machine te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van buitengewone hitte, olie en scherpe objecten.

- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact indien:**
  - u even weg moet
  - de machine niet wordt gebruikt
  - u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren
  - u hulpstukken gaat omwisselen
  - u de machine wilt verplaatsen

  **Laat de compressor nooit onbeheerd lopen!**
- **WAARSCHUWING:** de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze compressor, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

## Waarschuwingstekens

De stickers op de compressorunit maken deel uit van de machine; zij zijn aangebracht voor de veiligheid en mogen niet worden verwijderd of beschadigd.

**LET OP**

De luchtcompressor moet aangesloten worden op een vrije 16 A groep.
Gebruik altijd eerst meer luchtslanglengte alvorens netspanningsverlengkabels te gebruiken. Alle verlengkabels moeten een aderdoorsnede hebben van minimaal 1,5 $mm^2$ met een maximale lengte van 10 meter. De zekering moet traag zijn.
Een lage spanning kan de motor beschadigen.

## 3. WAARSCHUWINGEN

**Het niet opvolgen van de instructies uit deze handleiding kan leiden tot verwonding van personen, schade aan goederen, en/of het vervallen van uw garantie.**

Het opvolgen van de instructies uit deze handleiding zal leiden tot een langere levensduur van en veiliger werken met uw luchtcompressor.

OM HET RISICO OP BRAND EN EXPLOSIE TE VERMINDEREN DIENT U NOOIT MET BRANDBARE VLOEISTOFFEN TE SPUITEN IN EEN AFGESLOTEN RUIMTE.
Tijdens gebruik is het normaal dat de drukschakelaar vonkt. Als vonken in contact komen met dampen van benzine of andere oplosmiddelen, kunnen zij ontsteken, wat brand of explosie kan veroorzaken. Gebruik de compressor altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook niet tijdens het spuiten. Spuit niet in een omgeving waar vonken of vlammen zijn. Plaats de compressor zo ver

mogelijk van het gebied waar gespoten wordt.
De oplosmiddelen trichloorethaan en methyleenchloride kunnen chemisch reageren met het aluminium dat gebruikt wordt in verfspuitpistolen, verfpompen e.d. en dit kan een explosie veroorzaken.
Wanneer u deze stoffen gebruikt, gebruik dan spuitgereedschap van roestvast staal. Dit heeft geen invloed op uw luchtcompressor, maar kan effect hebben op het gebruikte gereedschap.
Las niet aan de luchttank van deze compressor. Het lassen aan de luchtcompressortank kan de sterkte van de tank verminderen en een extreem gevaarlijke toestand veroorzaken. Bij elke vorm van lassen aan de tank vervalt de garantie.

Controleer de door de fabrikant opgegeven maximale druk van de gebruikte luchtgereedschappen en - accessoires. De compressordruk moet zo ingesteld worden dat de maximale druk van het gereedschap niet wordt overschreden.
Binnen de behuizing komen hoge temperaturen en bewegende delen voor. Om verbrandingen of andere verwondingen te voorkomen, NOOIT het apparaat gebruiken met verwijderde behuizing. Geef de compressor- onderdelen de tijd om af te koelen voordat ze worden behandeld of onderhouden.

Lees alle labels wanneer u verf of giftige stoffen spuit, en volg de veiligheidsvoorschriften op. Gebruik een ademhalingsmasker als er een mogelijkheid bestaat dat u de gespoten stoffen zult inademen. Lees alle instructies en verzeker u ervan dat het ademhalingsmasker u zal beschermen.
Verander nooit de instellingen van de drukschakelaar of de overdrukklep. Hierdoor vervalt elke garantie. Ze zijn op de fabriek ingesteld voor de maximale druk voor dit apparaat.

Bedien dagelijks de overdrukklepring om zeker te stellen dat de klep goed werkt en om mogelijke obstructies van de klep te verwijderen.
Bind de compressor aan de ondergrond als transport nodig is. Voor het transport moet de druk uit de tank worden gelaten.
Bescherm de luchtslang en de elektrische kabel tegen beschadiging en lek prikken of doorboren. Inspecteer ze wekelijks op zwakke of versleten plekken en vervang indien nodig.
**VERWIJDER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN LAAT DE DRUK UIT DE TANK ALVORENS U GAAT INSTALLEREN, ONDERHOUD PLEGEN, VERPLAATSEN OF REPAREREN.**

**VERKLARENDE WOORDENLIJST**
**Inschakeldruk:** De luchtcompressor start automatisch wanneer de druk zakt tot onder het voorgeschreven niveau.
**Uitschakeldruk:** Het punt waarbij de motor stopt wanneer de tank de maximale luchtdruk heeft bereikt.

## 4. TECHNISCHE SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| **Bestelnummer** | **36646** |
| Pomp | Oliegesmeerd met directe aandrijving |
| Motor | 1,5 pk/1,1 kW |
| Voltage eenfase | 230 volt |
| Luchttankcapaciteit | 5 liter |
| Inhoud olietank | 0,25 liter |
| Inschakeldruk | 6 bar |
| Uitschakeldruk | 8 bar |
| Inschakelduur | 30% per 60 minuten |
| Geluidsniveau | 77 dB(A)/7 m |
| Aanzuigcapaciteit | 215 l/min. |
| Gewicht | 21 kg |

***Modelwijzigingen voorbehouden.***
***Alle compressoren zijn voorzien van Euro-Norm (CE-keur).***

## 5. ONDERDELEN & KENMERKEN (zie pagina 1)

**Condenswateraftapkraan:** wordt gebruikt voor het aftappen van condensatie uit de luchttank. Deze is geplaatst aan de onderzijde van de tank.
**Thermische overbelasting:** de motor heeft een automatische thermische overbelastingsbeveiliging. Als deze motor oververhit raakt, schakelt deze beveiliging de motor af. Laat de motor 30 minuten afkoelen alvorens deze opnieuw te starten.
**Drukschakelaar:** deze schakelt het vermogen naar de motor en regelt ook de aan/uit drukinstellingen. Deze schakelaar bepaalt automatisch de aan- en uitstand van de unit.
**Luchtinlaatfilter:** zorgt ervoor dat de pomp schone lucht toegevoerd krijgt. Dit filter moet vrij zijn van vuil. Dit moet elke dag, of voor elk gebruik worden gecontroleerd.
**Luchtcompressorpomp:** oliegesmeerde, direct aangedreven pomp die lucht comprimeert, die naar de tank wordt geleid.
**Terugslagklep:** wanneer de pomp niet werkt sluit deze klep om de druk in de tank te houden.
**Drukontlastklep:** de drukontlastklep die geplaatst is achter de drukschakelaar is ontworpen om automatisch perslucht te laten ontsnappen als de luchtcompressor zijn uitschakeldruk bereikt. De compressor kan dan weer onbelast opstarten.
**Tankveiligheidsklep:** deze wordt gebruikt om lucht te laten ontsnappen uit de tank bij te hoge druk. Deze klep moet alleen open gaan als de tankdruk boven de maximale waarde stijgt.
**Uitgangsdrukmeter:** geeft de uitgaande druk aan die naar het gereedschap gaat. Deze druk wordt geregeld door het reduceerventiel.
**Tankdrukmeter:** geeft de reserveluchtdruk in de tank aan.
**Reduceerventiel:** regelt de luchtdruk die van de luchttank komt. Om de druk te verhogen, draai de knop rechtsom en om de druk te verlagen, draai de knop linksom.

**Wielen:** verplaats het apparaat met behulp van de wielen naar de gewenste positie voor gebruik en opslag.
**Handvat:** gebruik de handige handgreep om de luchtcompressor te verplaatsen naar de gewenste positie voor gebruik en opslag.
**Tank:** opslag van de door de luchtcompressor op druk gebrachte lucht.

## 6. INSTALLATIE EN MONTAGE

### WAARSCHUWING

De luchtcompressor moet uitgeschakeld zijn en de stekker moet uit het stopcontact zijn voordat onderhoud aan het apparaat wordt gegeven. Tevens moet de druk uit de tank zijn en moet de unit de tijd hebben gehad om af te koelen. Verwondingen kunnen optreden door bewegende delen, elektrische aansluitingen, perslucht en hete oppervlakken.

**LET OP: Probeer niet de luchtcompressor te starten zonder eerst het oliepeil te controleren. Bij gebruik zonder olie treedt ernstige schade op. De pomp wordt door de fabriek geleverd met olie. Bij te laag oliepeil olie bijvullen. Gebruik alleen Airpress compressorolie, bestelnummer 36398. Juiste oliepeil: in het midden van de rode circel van het oliepeilglas.**

**WAARSCHUWING:** Ontlucht de tank om de perslucht te laten ontsnappen (D2) voordat de olievuldop wordt verwijderd. Controleer of de ontluchting in de olievuldop schoon is. Als de ontluchting geblokkeerd is, kan er drukopbouw plaatsvinden in het carter, wat leidt tot schade aan de compressor en mogelijk tot verwondingen.

### Voordat u de luchtcompressor voor de eerste keer start: oliepeil controleren

Bij te laag oliepeil olie bijvullen; Airpress compressorolie, bestelnummer 36398. Wanneer u olie bijvult, doe dit dan in kleine stapjes zodat er niet teveel olie in het carter komt (carterinhoud 0,25 liter).
Om de olievuldop te bereiken dient het zijpaneel te worden verwijderd. Verwijder de olievuldop door hem met de hand linksom te draaien.
Vul de compressorpomp totdat het olieniveau het midden van de rode cirkel in het kijkglas heeft bereikt.

### Montage van het luchtinlaatfilter

De luchtinlaatfilterunit is voorgemonteerd. Als dit niet het geval is en het afzonderlijk in de doos is verpakt, installeer dan de luchtinlaatfilterunit door deze in de hiervoor bestemde opening in de achterzijde van de behuizing te schroeven. Let op dat de luchtinlaatfilterunit niet wordt beschadigd.

### Montage van het handvat

Neem de schroeven en inbussleutel die zich bevinden in de zak met materiaal. Monteer het handvat door het in de hiervoor bestemde sleuven op de basisunit te schuiven. Zet het handvat vast met de schroeven en de meegeleverde

inbussleutel zodra het handvat geheel is aangeschoven.

**Plaatsing van de luchtcompressor**
De luchtcompressor moet altijd geplaatst worden in een schone, droge en goed geventileerde omgeving. Zorg ervoor dat er altijd aan elke zijde tenminste 30 cm ruimte om het apparaat is. Het luchtinlaatfilter moet vrij zijn van vuil of obstructies. Controleer het luchtfilter dagelijks om er zeker van te zijn dat het schoon is en in goede staat.

**Instructies voor aarding**
Dit product dient te worden geaard. In het geval van een elektrische kortsluiting zorgt aarding ervoor dat het risico op een elektrische schok wordt verkleind doordat er een ontsnappingsdraad is voor de elektrische stroom. Dit product is uitgerust met een snoer met aarddraad en een passende geaarde stekker. De stekker moet in een contactdoos met randaarde worden geplaatst die goed is geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften. Controleer met een erkende elektricien of servicemonteur als u deze instructies niet geheel begrijpt of als u twijfels heeft over de kwaliteit van de aarding van dit gereedschap.

**WAARSCHUWING:** Verkeerde installatie van de stekker met randaarde geeft het risico van elektrische schok. Als reparatie of vervanging van de stekker nodig is let dan op dat de groen/gele draad met de randaarde wordt verbonden. Controleer met een erkende elektricien of servicemonteur als u de aardingsinstructies niet geheel begrijpt of als u twijfels heeft over de kwaliteit van de aarding van dit product. Wijzig de originele steKker niet. Wanneer deze niet past in de contactdoos, laat dan een passende contactdoos installeren door een erkende elektricien.

Dit product is bedoeld voor gebruik op een 230 V net en is vanaf de fabriek uitgevoerd met een speciaal elektrisch snoer en stekker om verbinding te kunnen maken met een geschikt elektrisch netwerk.
Controleer of het product verbonden is met een passende contactdoos. Gebruik geen adapter voor dit product. Als het product opnieuw aangesloten moet worden voor gebruik op een ander type elektrisch circuit, dan dient de verbinding gemaakt te worden door gekwalificeerd servicepersoneel.

**LET OP:** Gebruik bij voorkeur geen verlengsnoer met dit product. Gebruik extra lange luchtslang in plaats van een elektrisch verlengsnoer om vermogensverlies en permanente schade aan de motor te voorkomen.

**Voorzichtig eerste gebruik**
Er zijn geen speciale eisen voor het eerste gebruik. Dit product is op de fabriek getest om te verzekeren dat het apparaat goed werkt en de gewenste prestaties levert.

## 7. GERUIKSPROCEDURES

Dagelijkse opstartprocedures

1. Zet de Auto-On/Off schakelaar in de “Off” positie.
2. Controleer de luchtcompressor visueel op enige schade of obstructie.
3. Sluit de condenswateraftapkraan.
4. Check het olieniveau.
5. Verbind de luchtslang aan de perslucht luchtuitgang met de snelkoppeling door het terugtrekken van de buitenring en het weer terug laten komen en controleer of de slang vast blijft zitten.
6. Steek de stekker van het aansluitsnoer in de geschikte contactdoos.
7. Plaats het gewenste persluchtgereedschap aan het eind van de luchtslang alvorens verder te gaan. Als dit niet wordt gedaan kan er geen drukopbouw in de luchtslang plaatsvinden.
8. Draai de Auto-on/Off schakelaar naar de “On-Auto” positie en de compressor start en gaat druk opbouwen in de tank tot de uitschakeldruk is bereikt en zal daarna automatisch stoppen.
9. Stel het reduceerventiel in op een bar/PSI instelling die gewenst is voor uw toepassing en vergewis u ervan dat deze instelling voldoet aan de gewenste veiligheidseisen om de taak uit te voeren.
   Als een pneumatisch gereedschap wordt gebruikt, dient de fabrikant in de productbeschrijving van dit gereedschap aan te geven welke bar/PSI waarden aanbevolen worden.

**Dagelijkse afsluitprocedures**

1. Haal de stekker van het aansluitsnoer uit de contactdoos.
2. Zet de drukregelaar op nul.
3. Verwijder persluchtgereedschappen of -accessoires. Als de tank wordt ontlucht, gebruik dan altijd oor- en oogbescherming. Ontlucht de tank in een geschikte omgeving; meestal komt bij het ontluchten gecondenseerd water vrij.
4. Open de condenswateraftapkraan om de perslucht te laten ontsnappen uit de tank. Nadat alle lucht uit de tank is, sluit dan de kraan om te voorkomen dat zich vuil afzet in de kraan.

**LET OP:** Als de tank wordt ontlucht, gebruik dan altijd oor- en oogbescherming. Ontlucht de tank in een geschikte omgeving; meestal komt bij het ontluchten gecondenseerd water vrij.

**WAARSCHUWING:** Water dat in the tank blijft tijdens opslag zal de luchttank laten roesten en hierdoor verzwakt deze, wat er uiteindelijk toe kan leiden dat deze scheurt. Om ernstig letsel te voorkomen dient daarom na elk gebruik of dagelijks de tank te worden ontlucht.

## 8. ONDERHOUD

LET OP: Alle service procedures die niet in onderstaand onderhoudsoverzicht zijn genoemd dienen uitgevoerd te worden door een gekwalificeerde servicemonteur.

| TE CONTROLEREN/VERVANGEN ITEMS | Voor elk gebruik of dagelijks | Na de eerste 10 uren | Elke 100 uren |
|---|---|---|---|
| Controleer de tankveiligheidsklep | X | | |
| Visuele controle van het gehele apparaat | X | | |
| Controleer het olieniveau | X | | |
| Vervang de olie | | X | X |
| Controleer het luchtfilter (vaker in stoffige of vochtige omgeving) | X | | |
| Tap condensatie uit de tank af | X | | |

**LET OP:** Een vast onderhoudsschema dient te worden aangehouden om een efficiënte werking en een lange levensduur van de luchtcompressor te bereiken. Het volgende schema is afgestemd op een gebruiker die de compressor dagelijks gebruikt in een normale werkomgeving. Indien nodig dient het schema te worden aangepast voor de conditie waaronder uw compressor wordt gebruikt. De aanpassingen hangen af van het aantal gebruiksuren en de werkomgeving. Bij luchtcompressors die gebruikt worden in een extreem verontreinigde en/of vijandige omgeving zullen alle onderhoudscontroles vaker moeten gebeuren.

**WAARSCHUWING:** De luchtcompressor moet uitgeschakeld zijn en de stekker moet uit het stopcontact zijn voordat onderhoud aan het apparaat wordt gegeven. Tevens moet de druk uit de tank zijn en moet de unit de tijd hebben gehad om af te koelen. Verwondingen kunnen optreden door bewegende delen, elektrische bronnen, perslucht en hete oppervlakken.

**Olie verwisselen**

Voor het vervangen van de compressorolie volgt u de volgende stappen:

1. Zet het apparaat uit en verwijder de stekker van het aansluitsnoer uit de contactdoos.
2. Geef de compressor tijd om af te koelen als hij gebruikt is.
3. Open de condenswateraftapkraan om de perslucht uit de tank te laten ontsnappen.
4. Sluit de condenswateraftapkraan.
5. Open het zijpaneel en verwijder de olievuldop op de pomp.
6. Verwijder het kijkglas met een passende sleutel. Laat de olie weglopen in een geschikt vat en verwijder deze volgens de geldende voorschriften. De compressor moet mogelijk iets worden gekanteld naar de uitstroomopening toe om alle olie te verwijderen.
7. Monteer het kijkglas. Let op: Het kijkglas vastdraaien met een koppel van 1,2 Nm. Let erop dat de afdichtingring tussen kijkglas en pompcarter wordt geplaatst.
8. Vul de compressorpomp met Airpress compressorolie in kleine stapjes totdat

het olieniveau het midden van de rode cirkel in het kijkglas heeft bereikt (carterinhoud 0,25 liter).
9. Plaats de olievuldop weer op de pomp en sluit het zijpaneel.

**Schoonmaken van het luchtfilter**

Voor het schoonmaken van het luchtfilter dient u het volgende te doen:

1. Zet het apparaat uit en verwijder de stekker van het aansluitsnoer uit de contactdoos.
2. Geef de compressor tijd om af te koelen als hij gebruikt is.
3. Open de condenswateraftapkraan om de perslucht uit de tank te laten ontsnappen. Als de tank leeg is, sluit de condenswateraftapkraan.
4. Verwijder de buitenkap van de inlaatluchtfilterunit.
5. Verwijder het filter uit de unit.
6. Was het filter in warm zeepwater om vuil en gruis te verwijderen.
7. Droog het filter alvorens het opnieuw in de unit te plaatsen.
8. Plaats het filter in de filterunit en monteer de buitenkap.

**Het controleren van kleppen**

1. Trek aan de ring van de veiligheidsklep op de tank en laat hem in de normale positie terugkomen. De klep moet worden vervangen als hij niet kan worden bediend, of als hij lekt nadat hij is teruggekeerd in de uitgangspositie.
2. Laat vocht uit de tank weglopen door het openen van de condenswater-aftapkraan die zich bevindt aan de onderzijde van de tank. Zodra al het vocht en de perslucht uit de tank zijn, sluit dan de condenswateraftapkraan. Als deze aftapkraan niet meer sluit moet deze worden vervangen.

## 9. OPSLAG

Voor het opslaan van de luchtcompressor dient het volgende te worden gedaan:

1. Zet het apparaat uit en verwijder de stekker van het aansluitsnoer uit de contactdoos.
2. Verwijder alle luchtslangen, accessoires en persluchtgereedschappen van de luchtcompressor.
3. Voer het dagelijkse onderhoudsschema uit.
4. Open de condenswateraftapkraan om de perslucht uit de tank te laten ontsnappen.
5. Sluit de condenswateraftapkraan.
6. Plaats de luchtcompressor voor opslag in een schone en droge ruimte.

## 10. STORINGEN EN OPLOSSINGEN

**WAARSCHUWING:** De luchtcompressor moet uitgeschakeld zijn en de stekker moet uit het stopcontact zijn voordat onderhoud aan het apparaat wordt gegeven. Tevens moet de druk uit de tank zijn en moet de unit de tijd hebben gehad om af te koelen. Verwondingen kunnen optreden door bewegende delen, elektrische bronnen, perslucht en hete oppervlakken.

| Probleem | Mogelijke oplossing |
|---|---|
| Lucht lekt bij de terugslagklep of bij de aftapkraan. | Een defecte terugslagklep geeft een constante luchtlekkage bij de drukontlastklep wanneer er druk is in de tank en de compressor uit staat.<br>Ontlucht de tank, en verwijder en reinig of vervang de terugslagklep. |
| Lucht lekt tussen kop en cilinder. | Controleer of de kopbouten met voldoende koppel zijn aangedraaid. Als de lekkage blijft, neem dan contact op met een servicemonteur. |
| Lucht lekt door de veiligheidsklep. | Bedien de veiligheidsklep met de hand door aan de ring te trekken. Wanneer de klep blijft lekken in de gesloten positie moet deze worden vervangen. |
| De drukaflezing op de geregelde drukmeter zakt als een persslucht-gereedschap wordt gebruikt. | Als er een wezenlijke drukverlaging optreedt als het gereedschap wordt gebruikt, vervang dan de regelaar.<br>LET OP:<br>Stel de gewenste druk in tijdens het stromen van de lucht (tijdens het gebruik van het gereedschap). Het is normaal dat de meter enig drukverlies aangeeft bij het inschakelen van het gereedschap. |
| Extreme tankdruk. | Zet de Auto-On/Off schakelaar in de “Off” positie. Als de motor dan niet stopt, haal dan de steker uit de contactdoos en neem contact op met een servicemonteur. |
| Motor start niet. | Controleer dat het aansluitsnoer is aangesloten op de netspanning en dat de schakelaar aan is. Controleer of de zekering in de zekeringenkast de juiste waarde heeft. Als de zekering uit staat, zet dan de zekeringautomaat weer aan en start het apparaat. Als de zekering vaker uitschakelt, vervang dan de terugslagklep of neem contact op met uw servicemonteur. |
| Veel vocht bij het ontluchten van de tank. | Verwijder water in de tank door deze na elk gebruik af te tappen. In vochtige omgeving ontstaat veel condensatie. Gebruik waterfilters in uw luchtleiding.<br>LET OP: Watercondensatie wordt niet veroorzaakt door een fout van de compressor. |
| Lucht lekt uit de tank of de tanknaden. | Boor nooit in de tanklassen en/of breng geen veranderingen aan de luchttank aan. Deze zal hierdoor verzwakken. De tank kan scheuren of exploderen. De compressor kan dan niet worden gerepareerd en de luchtcompressor kan niet meer worden gebruikt. |

## INHALTSANGABE

***DEUTCH***


1. Vorwort Seite 13
2. Sicherheitshinweise Seite 14
3. Warnungen Seite 15
4. Technische Daten page 17
5. Teile und Ausstattung page 17
6. Aufstellung und Montage page 18
7. Bedienungshinweise page 20
8. Wartung page 21
9. Lagerung page 23
10. Störungssuche page 23


## 1. VORWORT

Mit dem Kauf Ihres AIRPRESS Kompressors sind Sie Besitzer eines Kompressors mit einer hohen Leistung und Zuverlässigkeit geworden. Bei einem korrekten Gebrauch und regelmäßiger Wartung wird die Maschine eine lange Lebensdauer haben. Diese Betriebsanleitung enthält Gebrauchs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie es aufmerksam durch und bewahren Sie es als eine Anleitung zu Ihrem Kompressor auf.

Der Kompressor dient zur Erzeugung von Druckluft. Die vom Gerät erzeugte Luft darf weder eingeatmet werden, noch direkt in Kontakt mit Lebensmittel kommen. Dieses Gerät wurde für einen bestimmten Gebrauch konzipiert und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden. Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder irrtümlichen Gebrauch nicht zur Haftung gezogen werden
Das Gerät eignet sich nicht für die Aussen-Installation.

## Erklärung (Seite 1)

*Modelländerungen vorbehalten.*

| | |
|---|---|
| A = Vorderansicht | C = Seitenansicht |
| B = Hinteransicht | D = Unteransicht |

| | |
|---|---|
| **A1 Handgriff** | **B3 Schlauchaufwicklung** |
| **A2 Ausgangsmanometer** | **B4 Mehrzweckhaken** |
| **A3 Druckminderer** | **B5 Aufbewahrungsfach** |
| **A4 Schnellanschlussstutzen** | **C1 Öleinfüllrohr** |
| **A5 Räder** | **C2 Abnehmbare Abdeckung** |
| **A6 Druckschalter** | **C3 Pumpe** |
| **A7 Tanksicherheitsventil** | **C4 Ölschauglas** |
| **A8 Tankmanometer** | **D1 Tank** |
| **B1 Ansaugluftfilter** | **D2 Ablassventil** |
| **B2 Kabelaufwicklung** | |

## 2.0 SICHERHEITSMASSNAHMEN

**Achtung: lesen Sie diese Sicherheitsmaßnahmen aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.**

- Achten Sie darauf daß andere Leute die mit dem Apparat arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Maßnahmen getroffen haben.
- Das Apparat darf nur durch Erwachsenen bedient werden.
- Halten Sie Kinder und Besucher fern.
- Vorsicht beim Umgang mit Druckluft. Richten Sie den Luftstrom niemals auf Personen oder Tiere. Verwenden Sie keine Druckluft zur Reinigung von Kleidung.
- Druckluft is nicht zum Einatmen.
- Tragen Sie keine weiten, frei hängenden Kleider oder Schmuck; diese können sich in den bewegenden Teilen verhaken. Tragen Sie unbedingt eine Schutzbrille und rutschfeste Schuhe und bedecken Sie langes Haar mit einem Haarnetz.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Freien und in trockener, gut belüfteter Umgebung und benutzen Sie den Kompressor nicht im Regen.
- Der Kompressor soll so aufgestellt werden, daß alle Punkte die dafür vorgesehen sind, tatsächlich auf dem Boden Stehen. Sorgen Sie für eine horizontale Aufstellung.
- Der Kompressor ist nicht geeignet für Dauerbetrieb, aber hat ein Aussetzbetrieb von 30% pro 60 Minuten.
- Die arbeitenden Teile des Geräts können beim Betrieb heiß werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen.
- Sorgen Sie für eine gute Beleichtung in das Arbeitsraum.
- Die Maschine darf auf keinen Fall in explosions- oder brandgefährdeten Räumen bzw. an Arbeitsplätzen aufgestellt werden, wo gefährliche Stoffe wie z.B Gas, Benzin, entzündbare Dämpfe, Lösemittel usw. Entweichen.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck und verwenden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen zwischen +5ºC und +40ºC.
- Es ist nicht gestattet um die Schutz- und Sicherheitsinstrumente zu entfernen oder die Einstellungen zu ändern.
- Nach jedem Gebrauch muß der Tank belüftet und die im Tank gesammelte Feuchtigkeit abgelassen werden. Wird der Tank nicht entleert, so kann dies zu Leckbildung und dadurch gefährlichen Situationen führen.
- Beachten Sie daß die benötigte Spannung tatsächlich vorhanden ist. Anschluß soll nur an eine geerdete Steckdose erfolgen.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel mit einem genügenden Durchmesser und vermeiden Sie die Verwendung von unzureichend isolierten Anschlüssen.
- Öffnen Sie nie der Schaltkasten auf dem Motor; nur ein anerkannter Fachman darf den Schaltkasten öffnen.
- Die Maschine und der Kabel darfen nie Kontakt machen mit Wasser.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel um die Maschine umzustellen oder den Stecker aus der Steckdose zu holen. Halten Sie den Kabel fern von

außergewöhnlicher Hitze, Öl oder scharfen Objekten.

- **Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose:**
  - bevor Sie weglaufen vom Apparat
  - wenn die Maschine nicht gebraucht wird
  - vor jedem Wartungseingriff
  - bevor Sie Zubehörteile wechseln
  - bevor Sie die Machine umstellen

  **Lassen Sie den Kompressor nie unbeaufsichtigt drehen!**
- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschrifte sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

**Gefahrenschilder**

Die Schilder die sich auf der Kompressor befinden, sind Teil der Maschine. Sie sind aus Sicherheitsgründen angebracht und dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

**ACHTUNG**

Der Luftkompressor sollte an einem separaten, unabhängigen Stromkreis mit 16 A Stromzuführung und Absicherung betrieben werden. Verlängern Sie immer erst den Luftschlauch, bevor Sie auf Stromverlängerungskabel zurückgreifen. Der Leitungsquerschnitt von Verlängerungskabeln muss mindestens 1,5 mm² betragen, und sie dürfen maximal 10 Meter lang sein. Sicherungstyp: Träge (time-delay). Zu niedrige Spannung könnte den Motor beschädigen.

## 3. WARNUNGEN

**Die Nichtbeachtung der Anleitungen in diesem Handbuch kann zu Personenschäden, Sachschäden und/oder zum Verfall Ihrer Garantie führen.**

Durch die Befolgung der Hinweise in diesem Handbuch ist eine längere Lebensdauer und Sicherheit Ihres Luftkompressors gewährleistet.

UM DAS RISIKO EINES BRANDES ODER EINER EXPLOSION ZU VERMEIDEN, DÜRFEN KEINE ENTFLAMMBAREN FLÜSSIGKEITEN IN BEENGTEN BEREICHEN UND GESCHLOSSENEN RÄUMEN GESPRITZT WERDEN.

Wenn der Motor und der Druckschalter in Betrieb sind, ist eine Funkenbildung nicht außergewöhnlich. Wenn Funken mit Benzin- oder anderen Lösemitteldämpfen in Berührung kommen, können diese sich entzünden und zu einem Brand oder einer Explosion führen. Nehmen Sie den Kompressor nur in

gutbelüfteten Bereichen in Betrieb. Beim Spritzen darf nicht geraucht werden, und spritzen Sie nicht in Zonen mit Funken oder offenen Flammen. Halten Sie den Abstand zwischen dem Kompressor und dem Spritzbereich so groß wie möglich. Die Lösemittel Trichlorethan und Methylenchlorid können chemisch mit dem Aluminium reagieren, aus dem Farbspritzpistolen, Farbpumpen etc. hergestellt sind. Bei Verwendung dieser Lösemittel dürfen nur Spritzgeräte aus rostfreiem Stahl verwendet werden. Die Nichtbefolgung dieser Regel hätte zwar keine negativen Auswirkungen auf Ihren Luftkompressor, jedoch auf die verwendeten Aufsatzgeräte.

Schweißen Sie nicht an dem Lufttank dieses Kompressors. Schweißungen an diesem Tank können seine Festigkeit beeinträchtigen und gefährliche Folgen haben. Jegliches Schweißen an dem Tank führt dazu, dass Ihre Garantie verfällt.

Lesen Sie nach, welchen maximalen Nenndruck die Hersteller für die von Ihnen verwendeten Druckluftwerkzeuge und Zusatzgeräte angeben. Der Druck am Ausgang des Kompressors muss so reguliert werden, dass der maximale Nenndruck des Werkzeugs nie überschritten wird. Innerhalb des Gehäuses befinden sich bewegte Teile, und es können hohe Temperaturen entstehen. Um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät NICHT bei geöffnetem Gehäuse oder entfernter Abdeckung. Lassen Sie die Teile des Kompressors vor dem Transport oder Wartungsarbeiten stets abkühlen.

Lesen Sie unbedingt alle Etiketten und Aufschriften auf den Gebinden der Produkte, bevor Sie Farben oder giftige Stoffe spritzen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, wenn die Möglichkeit besteht, dass Sie etwas von dem Spritznebel einatmen könnten. Lesen Sie die Anleitungen für alle Geräte durch und stellen Sie sicher, dass Ihre Atemschutzmaske auch wirklich Schutz bietet.
Verstellen Sie auf keinen Fall den Druckschalter oder das Überdruckventil.
Dadurch würden Sie jegliche Garantie verlieren. Diese wurden im Werk auf den maximalen Druck dieses Geräts eingestellt.
Ziehen Sie täglich einmal an dem Ring des Sicherheitsventils, um zu kontrollieren, ob das Ventil richtig funktioniert und um eventuelle Verstopfungen des Ventils zu beseitigen. Sorgen Sie für eine sichere Befestigung des Kompressors, wenn ein Transport nötig ist. Der Überdruck muss vor dem Transport aus dem Tank abgelassen werden. Schützen Sie den Luftschlauch und das elektrische Kabel vor Beschädigungen. Inspizieren Sie diese einmal in der Woche auf Löcher, Abnutzungsstellen und sonstige Schäden und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

**TRENNEN SIE DAS SYSTEM VOR ALLEN WARTUNGS-, SERVICE- UND INSTALLATIONSARBEITEN UND VOR JEDEM TRANSPORT VOM STROMNETZ UND LASSEN SIE DEN ÜBERDRUCK VOLLSTÄNDIG AUS DEM TANK AB.**

**GLOSSAR**

**Einschaltdruck**: Der Luftkompressor schaltet sich automatisch ein und drückt komprimierte Luft in den Tank, sobald der Druck das vorgesehene Minimum unterschreitet.

**Ausschaltdruck**: Der Punkt, an dem der Motor sich abschaltet, wenn der Tank den maximalen Luftdruck erreicht hat,

## 4. TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| **Bestellnummer** | **36646** |
| Pumpe | Ölgeschmierter Direktantrieb |
| Motor | 1,5 PS/1,1 kW |
| Spannung: Einphasig | 230 Volt |
| Kapazität des Lufttanks | 5 Liter |
| Inhalt Ölbehälter | 0,25 Liter |
| Einschaltdruck | 6 bar |
| Ausschaltdruck | 8 bar |
| Belastung max. | 30% pro 60 Minuten |
| Schallpegel | 77 dB(A)/7 m |
| Ansaugleistung | 215 L/Min. |
| Gewicht | 21 Kg |

***Modelländerungen vorbehalten.***

***Alle Kompressoren sind mit Euro-Norm (CE-Wahl) versehen***

## 5. TEILE & AUSSTATTUNG (Seite 1)

**Ablassventil:** Dient zum Ablassen von Kondenswasser aus dem Lufttank und befindet sich im Tankboden.

**Motor-Temperaturüberlastungsschutz:** Der Motor hat einen automatischen Temperaturüberlastungsschutz, der ihn bei Überhitzung abschaltet. Lassen Sie den Motor dann vor einem Neustart 30 Minuten abkühlen.

**Druckschalter (Druckwächter):** Steuert die Stromversorgung des Motors und die Einstellungen für den Ein- und Ausschaltdruck. Dieser Schalter fungiert als automatischer Ein- und Ausschalter für das Gerät (Auto-On/Off).

**Ansaugluftfilter:** Sorgt dafür, dass die Pumpe mit sauberer Luft versorgt wird und muss sauber gehalten werden. Muss daher täglich oder vor jeder Benutzung des Geräts auf Schmutzpartikel kontrolliert und ggf. gesäubert werden.

**Luftkompressorpumpe:** Ölgeschmierte direkt angetriebene Pumpe, die Luft komprimiert und in den Tank drückt.

**Rückschlagventil:** Wenn die Pumpe nicht in Betrieb ist, schließt das Ventil, um den Luftdruck im Tank aufrechtzuerhalten.

**Überdruckventil:** Das Überdruckventil, das sich hinter dem Druckschalter befindet, ist so ausgelegt, dass es automatisch Druckluft ablässt, wenn der Luftkompressor den Ausschaltdruck erreicht. Dieses Entweichen von komprimierter Luft darf nur kurz erfolgen, wonach sich das Ventil wieder schließen muss.

**Tanksicherheitsventil:** Dieses Ventil öffnet sich bei zu starkem Überdruck

innerhalb des Tanks und lässt komprimierte Luft in die Atmosphäre ab. Dieses Ventil darf sich nur öffnen, wenn der Druck des Tanks den maximalen Nenndruck des Tanks überschreitet.
**Ausgangsmanometer:** Zeigt den Ausgangsluftdruck an, der an das Werkzeug abgegeben wird und mit dem Druckminderer geregelt werden kann
**Tankmanometer:** Zeigt den Reserveluftdruck im Tank an.
**Druckminderer:** Der Druckminderer regelt den Luftdruck, der aus dem Lufttank abgegeben wird. Zur Verminderung des Drucks wird der Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht und zur Erhöhung im Uhrzeigersinn.
**Räder:** Auf den Rädern kann das Gerät an seine Arbeitsposition oder seinen Aufbewahrungsort gerollt werden.
**Handgriff:** Fassen Sie das Gerät an seinem ergonomisch angebrachten Handgriff, um es an seine Arbeitsposition oder seinen Aufbewahrungsort zu rollen.
**Tank (Windkessel):** Speichert die unter hohem Druck stehende Luft, die von der Luftkompressorpumpe geliefert wird.

## 6. AUFSTELLUNG & MONTAGE

**WARNUNG:** Der Luftkompressor muss abgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden, bevor irgendwelche Wartungsarbeiten an dem Gerät vorgenommen werden. Außerdem muss der Überdruck aus dem Tank abgelassen werden und eine gewissen Zeit zum Abkühlen des Geräts abgewartet werden. Es könnte sonst zu Verletzungen durch bewegte Teile, anliegende Stromspannungen, hochkomprimierte Luft oder heiße Oberflächen kommen.

**ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, den Luftkompressor zu starten, ohne zuerst den Ölstand zu kontrollieren. Die Pumpe wird vom Werk mit Öl versandt. Wenn nötig nachffüllen mit Airpress Kompressorenöl, Bestellnummer 36398, bis das Öl die Mitte des roten Kreises im Schauglas erreicht**

**WARNUNG:** Lassen Sie den Druck vollkommen aus dem Tank ab, bevor Sie die Öleinfüllkappe entfernen. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnung in der Öleinfüllkappe frei von Schmutzpartikeln ist. Wenn die Lüftungsöffnung verstopft ist, kann sich im Kurbelgehäuse Druck aufbauen, der den Kompressor beschädigen und zu Verletzungen führen kann.

**Bevor Sie den Luftkompressor zum ersten Mal in Betrieb nehmen... Ölstand kontrollieren!**
Wenn nötig nachffüllen mit Airpress Kompressorenöl, Bestellnummer 36398, bis das Öl die Mitte des roten Kreises im Schauglas erreicht
Füllen Sie das Öl mit kurzen Pausen ein, um sicherzugehen, dass nicht zu viel Öl in das Kurbelgehäuse gefüllt wird (Inhalt Ölbehälter 0,25 Liter).
Um an das Ölleinfüllrohr zu gelangen, müssen Sie zunächst die seitliche Abdeckung entfernen. Schrauben Sie das Öleinfüllrohr mit der Hand entgegen

dem Uhrzeigersinn aus seiner Fassung. Füllen Sie die Kompressorpumpe mit Airpress Kompressorenöl und zwar mit kurzen Pausen, bis das Öl die Mitte des roten Kreises im Schauglas erreicht.

**Ansaugluftfiltereinheit**
Die Ansaugluftfiltereinheit ist normalerweise vorinstalliert. Sollte dies einmal nicht der Fall sein und dieses wichtige Bauteil lose verpackt im Karton beiliegen, können Sie es einfach selbst installieren. Schrauben Sie dazu das Außengewinde am Kunststoffgehäuse in das Innengewinde an der Rückseite der Kompressorstation. Achten Sie darauf, die Filtereinheit nicht zu beschädigen

**ANBRINGUNG DES HANDGRIFFS**
Entnehmen Sie die Schrauben und den Inbusschlüssel aus dem Werkzeugbeutel. Setzen Sie den Handgriff in das Gehäuse ein, indem sie ihn an der Oberseite bis zum Anschlag in die Führungskerben schieben. Dann können die Schrauben eingesetzt und mit dem Inbusschlüssel festgezogen werden.

**Standort des Luftkompressors**
Der Luftkompressor sollte stets in einer sauberen, trockenen und gut gelüfteten Umgebung aufgestellt werden. Im Umkreis des Geräts sollte zu allen Seiten hin ein Abstand von mindestens 30 cm bleiben. Der Ansaugluftfilter muss frei von Schmutzpartikeln sein und darf nicht verstopft werden. Kontrollieren Sie deshalb täglich, ob der Luftfilter sauber und intakt ist.

**Hinweise zur Schutzerdung**
Dieses Produkt muss geerdet sein. Im Fall eines Kurzschlusses vermindert die Erdung das Risiko eines Stromschlags, da der elektrische Strom über diese dritte Ader abgeleitet werden kann. Das Netzkabel dieses Produkts ist mit einem solchen Schutzleiter und entsprechendem Schutzkontaktstecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die nach den lokalen und nationalen Vorschriften ordnungsgemäß installiert und geerdet ist. Ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker oder Wartungstechniker hinzu, wenn Sie diese Hinweise nicht vollkommen verstehen oder nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

**WARNUNG:** Bei einer falschen Verdrahtung des Schutzkontaktsteckers besteht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Kabel ersetzt oder ausgetauscht werden muss, darf der Schutzleiter nicht mit einem der beiden Stifte des Steckers verbunden werden. Die Ader mit einer grünen oder gelb/grün-gestreiften Isolierung ist der Schutzleiter. Ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker oder Techniker hinzu, wenn die Erdungsvorschriften nicht vollkommen verstanden wurden, oder wenn Zweifel bestehen, ob das Produkt richtig geerdet ist. Modifizieren oder Manipulieren Sie auf keinen Fall den mitgelieferten Stecker; wenn er nicht zu Ihrem Steckdosentyp passt, muss unbedingt von einem qualifizierten Elektriker ein ordnungsgemäßer Schutzkontaktstecker für

den in Ihrem Land üblichen Steckdosentyp angebracht werden.

Dieses Produkt ist für den Einsatz an einem Stromkreis mit einer Nennspannung von 230 Volt ausgelegt und mit einem geeigneten Stromkabel ausgestattet, das den Anschluss an einen entsprechenden Stromkreis erlaubt. Stellen Sie sicher, dass das Produkt an eine Steckdose angeschlossen wird, die genauso verdrahtet ist wie der Schutzkontaktstecker am Netzkabel. Mit diesem Produkt dürfen keine Adapter verwendet werden. Wenn das Produkt an einen Stromkreis mit anderen Charakteristiken betrieben werden muss, dürfen die dafür erforderlichen Modifizierungen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie in Kombination mit diesem Produkt vorzugsweise keine Verlängerungskabel. Verlängern Sie stattdessen den Luftschlauch, um Leistungsverluste und dauerhafte Schäden am Motor zu vermeiden.

**Besonderheiten während der Einlaufzeit**
Der Benutzer hat in der Anfangsphase keine Besonderheiten zu beachten. Dieses Produkt ist im Werk getestet worden, um einen ordnungsgemäßen, leistungsfähigen Betrieb zu gewährleisten.

## 7. BEDIENUNGSHINWEISE

Tägliche Schritte bei der Inbetriebnahme

1. Stellen Sie den Auto-On/Off-Hebel auf Aus (“Off”).
2. Inspizieren Sie den Luftkompressor visuell auf Schäden oder Verstopfungen
3. Schließen Sie das Ablassventil.
4. Kontrollieren Sie den Ölstand der Pumpe.
5. Bringen Sie den Luftschlauch an dem Schnellanschlussstutzen an, indem Sie die Außenhülse am Schlauchflansch zurückziehen. Lassen Sie die Außenhülse wieder los und vergewissern Sie sich, dass der Schlauch fest verriegelt ist.
6. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an, die für dieses Gerät geeignet ist.
7. Bevor Sie fortfahren, bringen Sie jetzt das gewünschte Luftdruckwerkzeug am anderen Ende des Luftschlauchs an. Wenn Sie das nicht tun, kann sich kein Druck innerhalb des Schlauchs aufbauen.
8. Drehen Sie den Auto-On/Off-Hebel auf “Ein”, woraufhin sich der Kompressor einschaltet und Druck im Tank aufbaut, bis der Ausschaltdruck erreicht ist, woraufhin er sich automatisch wieder abschaltet.
9. Stellen Sie den Druckminderer auf einen Bar/PSI-Wert, der für Ihre Anwendung geeignet ist, und beachten Sie dabei, dass dieser Wert den Sicherheitsstandards entspricht, denen Ihre Arbeit unterliegt. Wenn Sie ein Druckluftwerkzeug verwenden, finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers Empfehlungen für die PSI-Einstellungen für dieses Werkzeug.

**Tägliche Außerbetriebnahme**

1. Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.

2. Stellen Sie den Ausgangsdruck am Druckminderer auf Null.
3. Nehmen Sie eventuelle Luftdruckwerkzeuge oder Zusatzgeräte ab. Beim Ablassen des Drucks aus dem Tank müssen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Wählen Sie für diesen Vorgang einen geeigneten Ort; In den meisten Fällen tritt beim Ablassen der komprimierten Luft Kondenswasser aus.
4. Öffnen Sie das Ablassventil, damit der Überdruck aus dem Tank entweichen kann. Wenn keine komprimierte Luft mehr im Tank ist, schließen Sie das Ablassventil wieder, damit sich darin keine Schmutzpartikel ansammeln können.

**ACHTUNG:** Bei der Entleerung des Tanks müssen Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Entleeren Sie den Tank an einem geeigneten Ort, da in den meisten Fällen Kondenswasser austritt.

**WARNUNG:** Wenn während der Lagerung Wasser im Tank verbleibt, kann dies zu Korrosionsschäden und dadurch zu einer Beeinträchtigung der Festigkeit des Tanks führen, wodurch Risse entstehen können. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie den Tank daher nach jeder Verwendung oder täglich entleeren.

## 8. WARTUNG

ANMERKUNG: Servicearbeiten, die in dem folgenden Wartungsplan nicht aufgeführt sind, sollten nur von qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden.

| TEILE, DIE KONTROLLIERT / AUSGETAUSCHT WERDEN MÜSSEN | Vor jeder Benutzung oder täglich | Nach den ersten zehn Stunden | Alle 100 Stunden |
|---|---|---|---|
| Kontrolle des Tanksicherheitsventils | X | | |
| Visuelle Inspektion des gesamten Geräts | X | | |
| Kontrolle des Ölstands | X | | |
| Ölwechsel | | X | X |
| Kontrolle des Luftfilters (in staubigen oder feuchten Umgebungen öfter) | X | | |
| Ablassen von Feuchtigkeit / Kondenswasser aus dem Tank | X | | |

**ACHTUNG:** Um einen leistungsfähigen Betrieb und eine längere Lebensdauer der Luftkompressoreinheit zu gewährleisten, ist ein Routinewartungsplan zu befolgen. Der folgende Zeitplan gilt für Kunden, die ihren Kompressor täglich in einer normalen Arbeitsumgebung benutzen. Gegebenenfalls muss der Zeitplan den Bedingungen angepasst werden, unter denen Sie Ihren Kompressor einsetzen. Die Änderungen hängen von den Betriebsstunden und der Arbeitsumgebung ab. Luftkompressoren, die in einer extrem schmutzigen

und/oder aggressiven Umgebung eingesetzt werden, erfordern eine entsprechend höhere Frequenz aller Wartungskontrollen.

**WARNUNG:** Der Luftkompressor muss abgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden, bevor irgendwelche Wartungsarbeiten durchgeführt werden oder die komprimierte Luft aus dem Tank abgelassen wird. Außerdem muss eine gewisse Zeit gewartet werden, damit sich das Gerät abkühlen kann. Es könnte sonst zu Verletzungen durch bewegte oder unter Spannung stehende Teile, Druckluft oder heiße Oberflächen kommen.

**Ölwechsel**

Zum Wechseln des Pumpenöls sind folgende Maßnahmen erforderlich:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
2. Lassen Sie den Kompressor abkühlen, wenn er in Betrieb war.
3. Öffnen Sie das Ablassventil, damit die komprimierte Luft vollständig aus dem Tank entweichen kann.
4. Schließen Sie das Ablassventil.
5. Öffnen Sie die seitliche Abdeckung und nehmen Sie das Öleinfüllrohr an der Pumpe heraus.
6. Entfernen Sie das Schauglas mit einem Steckschlüssel. Entleeren Sie das Öl in einen geeigneten Behälter und entsorgen Sie es ordnungsgemäß. Dazu muss der Kompressor eventuell leicht in Richtung der Ablassöffnung gekippt werden, damit das gesamte Öl auslaufen kann.
7. Installieren Sie das Schauglas wieder. Anmerkung: Dabei ist ein Anschraubdrehmoment von 10–12 inch lbs. (Zoll/Pfund) zu beachten. Vergessen Sie nicht die Dichtung zwischen dem Schauglas und dem Pumpenkurbelgehäuse.
8. Füllen Sie die Kompressorpumpe mit Airpress Kompressoröl mit kurzen Pausen, bis das Öl die Mitte des roten Kreises im Schauglas erreicht hat.
9. Setzen Sie das Öleinfüllrohr an der Pumpe wieder ein und bringen Sie die seitliche Abdeckung wieder an.

**Reinigen des Luftfilters**

Um den Ansaugluftfilter zu reinigen, gehen Sie in folgenden Schritten vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
2. Lassen Sie den Kompressor abkühlen, wenn er gerade in Betrieb war.
3. Öffnen Sie das Ablassventil, damit der Überdruck vollständig aus dem Tank entweichen kann. Wenn der Tank geleert ist, schließen Sie das Ablassventil wieder.
4. Nehmen Sie die äußere Kappe von der Ansaugluftfiltereinheit ab.
5. Nehmen Sie den Filter aus der Einheit heraus.
6. Waschen Sie den Filter in warmem Seifenwasser, um Verunreinigungen und Schmutzpartikel zu entfernen.
7. Trocknen Sie den Filter, bevor Sie ihn wieder in die Einheit einsetzen.

8. Setzen Sie den Filter wieder in die Einheit ein und bringen Sie die Außenkappe wieder an.

**Kontrolle der Ventile**

1. Ziehen Sie den Ring an dem Tanksicherheitsventil und lassen Sie ihn wieder in seine Normalposition zurückkehren. Das Ventil muss ausgetauscht werden, wenn es nicht betätigt werden kann oder nach Rückkehr in seine Normalposition weiter Luft entweicht.
2. Lassen Sie eventuelle Feuchtigkeit bzw. Kondenswasser aus dem Tank ab, indem Sie das Ablassventil an der Unterseite des Tanks öffnen. Sobald die Feuchtigkeit und die komprimierte Luft aus dem Tank entwichen sind, schließen Sie das Ablassventil wieder. Wenn sich das Ventil nicht schließen lässt, muss es ersetzt werden.

## 9. AUFBEWAHRUNG / LAGERUNG

Zur Aufbewahrung des Luftkompressors sind folgende Maßnahmen erforderlich:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
2. Entfernen Sie alle Luftschläuche, Aufsatzgeräte und Luftdruckwerkzeuge von dem Luftkompressor.
3. Führen Sie die Maßnahmen des täglichen Wartungsplans durch.
4. Öffnen Sie das Ablassventil, um die komprimierte Luft vollständig aus dem Tank abzulassen.
5. Schließen Sie das Ablassventil.
6. Bewahren Sie den Luftkompressor an einem sauberen, trockenen Ort auf.

## 10. STÖRUNGSSUCHE - FEHLERBEHEBUNG

**WARNUNG:** Bevor irgendwelche Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss der Luftkompressor abgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden. Außerdem muss der Überdruck vollständig aus dem Tank abgelassen und eine gewissen Zeit gewartet werden, damit das Gerät abkühlen kann. Anderenfalls kann es zu Verletzungen durch bewegte und unter Spannung stehende Teile oder heiße Oberflächen kommen.

| Problem | Mögliche Behebung |
|---|---|
| Luft entweicht am Rückschlagventil oder Überdruckventil. | Ein defektes Rückschlagventil führt dazu, dass ständig Luft am Überdruckventil entweicht, wenn Druck im Tank ist und der Kompressor abgeschaltet wird.<br>Lassen Sie die komprimierte Luft aus dem Tank, nehmen Sie das Ventil heraus und reinigen oder ersetzen Sie es. |
| Luft entweicht zwischen Kopf und Zylinder. | Vergewissern Sie sich, dass die Zylinderkopfschrauben mit dem richtigen Drehmoment angezogen sind. Wenn das Leck trotzdem bleibt, ziehen Sie einen Service-Techniker hinzu. |
| Luft entweicht aus dem Sicherheitsventil. | Betätigen Sie das Sicherheitsventil manuell, indem Sie an seinem Ring ziehen. Wenn das Ventil nach der Rückkehr in die geschlossene Position immer noch undicht ist, muss es ersetzt werden. |
| Der auf dem Manometer angezeigte Wert des regulierten Drucks fällt ab, wenn ein Aufsatzgerät verwendet wird. | Wenn der Druck zu stark abfällt, wenn ein Aufsatzgerät benutzt wird, sollten Sie den Druckminderer ersetzen.<br>ANMERKUNG:<br>Stellen Sie den regulierten Druck ein, wenn das Produkt fließt (d.h. wenn das Aufsatzgerät arbeitet). Es ist normal, wenn das Manometer bei Inbetriebnahme des Werkzeugs einen minimalen Druckabfall anzeigt. |
| Tankdruck zu hoch. | Stellen Sie den Auto-On/Off-Hebel auf Aus (Off). Wenn das Gerät sich nicht abschaltet, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und ziehen Sie einen Service-Techniker hinzu. |
| Motor lässt sich nicht starten. | Ist das Netzkabel in der Steckdose/das Gerät eingeschaltet? Wenn ja, kontrollieren Sie den Wert der Sicherung des Stromkreises. Wenn die Sicherung ausgelöst hat, schalten Sie sie wieder ein und starten Sie den Kompressor erneut. Wenn die Sicherung wiederholt auslöst, ersetzen Sie das Rückschlagventil oder ziehen Sie einen Service-Techniker hinzu. |
| Die Austrittsluft enthält zu viel Feuchtigkeit. | Entfernen Sie das Kondenswasser nach jedem Gebrauch aus dem Tank (durch Öffnen des Ablassventils). Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit führen zu einer starken Bildung von Kondenswasser. Benutzen Sie in Ihrer Luftleitung einen oder mehrere Wasserabscheider.<br>ANMERKUNG: Kondenswasser ist kein Zeichen für eine Fehlfunktion des Kompressors. Achten Sie darauf, dass der Kompressor mehr Luft abgibt als Ihr Werkzeug verbraucht. |
| Luft entweicht aus dem Tankkörper oder an Tankschweißstellen. | In Schweißstellen des Tanks darf weder gebohrt werden, noch dürfen andere Modifizierungen an dem Lufttank vorgenommen werden, weil seine Festigkeit dadurch beeinträchtigt wird. Der Tank kann rissig werden oder explodieren. Der Kompressor kann nicht repariert werden! Benutzen Sie ihn nicht weiter! |

## TABLE OF CONTENTS

*ENGLISH*


1. Prefatory notes page 25
2. Safety instructions page 26
3. Warnings page 27
4. Specifications page 29
5. Parts and features page 29
6. Installation and assembly page 30
7. Operating procedures page 32
8. Maintenance page 32
9. Storage page 34
10. Troubleshooting guide page 34


## 1. PREFATORY NOTES

Buying your AIRPRESS compressor installation, you have become the owner of a compressor installation with a high performance and reliability level. Correct use and regular maintenance will increase the life of the compressor.

In this manual you will find operation and maintenance instructions. Read it carefully and keep it as a guide to your compressor.

The compressor has been built to supply compressed air. In particular the appliance cannot be used to produce air to be breathed by humans or used on direct contact with foodstuffs. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use. This machine is not suitable for external installation.

## Legend (page 1)

*Model changes reserved.*

| | |
|---|---|
| A = front | C = side |
| B = back | D = bottom |

| | |
|---|---|
| **A1 handle** | **B3 hose real** |
| **A2 outlet pressure gauge** | **B4 utility hook** |
| **A3 regulator** | **B5 storage** |
| **A4 quick connect** | **C1 oil fill tube** |
| **A5 wheels** | **C2 removeable cover** |
| **A6 pressure switch** | **C3 pump** |
| **A7 safety valve** | **C4 oil sight glass** |
| **A8 tank pressure gauge** | **D1 tank** |
| **B1 air intake filter** | **D2 condensate drain valve** |
| **B2 cord real** | |

## 2.0 SAFETY INSTRUCTIONS

**Important: please read and observe the following safety instructions before using the machine.**

- Nobody must be allowed to use the compressor unless they have read the instruction manual and have been instructed in the regulations to follow for correct and safe use.
- The machine must be used by adults only. Use of the compressor by apprentices of not less than 16 years of age must be supervised by an adult authorised to use the machine.
- Keep children and visitors away from the working area.
- Be cautious when using compressed air. Never aim the air flow at people or animals. Do not use compressed air to clean clothing.
- Compressed air is not suitable to inhale.
- Do not wear loose clothing or neckties that can get caught in moving parts. Preferably wear safety goggles, nonslip footwear and wear protective hair covering to contain long hair.
- Only use the compressor outside in dry, well-ventilated surroundings and do not expose the machine to rain.
- The compressor should be placed in such way that all points, destined to carry it will really do so. Take also care of a horizontal position.
- This machine is not fit for continuous running, but service for 30% per 60 minutes.
- The working parts of the machine can become hot during operation. Let the machine cool down after use.
- Keep your work area clean and well lighted.
- Do not use the machine in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.
- Do not exceed the maximum operating pressure and only use the machine in an ambient temperature between +5ºC and +40ºC.
- Never attempt to tamper with the protections of the machine or to operate the machine without these.
- After each use the tank must be vented and the moisture collected in the tank must be bled. Not bleeding the tank can lead to leakage and may cause a dangerous situation.
- Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection and a regulation differential switch upstream.
- Use cables with an adequate section and avoid use of free and inadequately insulated connections.
- Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician.
- Make sure that the machine and the cable never come in contact with water.
- Treat the power cable with care. Do not attempt to move the machine by pulling the cable. Do not yank the cable to unplug it; keep the cable away from

excessive heat, oil and sharp objects.

- **Never leave the machine unattended with the power supply "on".** Also disconnect the power cable when:
  - you leave the machine, even for a short time
  - not in use
  - carrying out maintenance work
  - changing attachment or moving the machine.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the compressor by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

## Danger plates

The plates fitted on the compressor unit are part of the machine; they have been applied for safety purposes and must not be removed or spoiled for any reason.

**CAUTION**

The air compressor should be operated on a dedicated 16 amp circuit. Always use more air hose before utilizing extension n cords. All extension cords used must be 1,5 $mm^2$ with a maximum length of 10 meters. The circuit fuse type must be a time delay. Low voltage could cause damage to the motor.

## 3. WARNINGS

**Failure to comply with instructions in this manual could result in personal injury, property damage, and/or voiding of your warranty**

Following the instructions in this manual will provide a longer and safer service life for your air compressor.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION, NEVER SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS IN A CONFINDED AREA.

It is normal for the motor and pressure switch to produce sparks while operating. If sparks come into contact with vapours from gasoline or other solvents, they, may ignite causing fire or explosion. Always operate the compressor in a well-ventilated area. Do not smoke while spraying. Do not spray where sparks or flame are present. Keep compressor as far from spray area as possible.

The solvents Trichloroethane and Methylene Chloride can chemically react with aluminium used in paint spray guns, paint pumps, etc, and cause an explosion. If you are using these solvents, use only stainless steel spray equipment. This does not affect your air compressor, but may affect the equipment being used.

Do not weld on the air tank of this compressor. Welding on the air compressor

tank may reduce the tank's strength and cause an extremely hazardous condition. Welding on the tank in any manner will void the warranty.

Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating of the tool.

High temperatures and moving parts are present under the shroud. To prevent burns or other injuries, DO NOT operate with the shroud removed. Allow the compressor parts to cool before handling or servicing.

Be certain to read all labels when you are spraying paints or toxic materials, and follow the safety instructions. Use a respirator mask if there is a chance of inhaling anything you are spraying. Read all instructions and be sure that your respirator mask will protect you.

Do not adjust the pressure switch or relief valve for any reason. Doing so voids all warranties. They have been pre-set at the factory for the maximum pressure of this unit.

Pull the pressure relief valve ring daily to ensure that the valve is functioning properly, and to clear the valve of any possible obstructions.
Fasten the compressor down securely if transporting is necessary. Pressure must be released from the tank before transporting.

Protect the air hose and electrical cord from damage and puncture. Inspect them weekly for weak or worn spots, and replace if necessary.

**DISCONNECT POWER AND RELEASE ALL PRESSURE FROM THE SYSTEM BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, SERVICE, RELOCATE OR PERFORM ANY MAINTENANCE.**

## GLOSSARY

**Cut-in Pressure**: The air compressor will automatically start to the tank when the pressure drops below the prescribed minimum.
**Cut-Out Pressure**: The point at which the motor stops when the tank has reached maximum air pressure,

## 4. SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| **Order number** | **36646** |
| Pump | Oil-lubricated direct drive |
| Motor | 1,5 HP/1,1 kW |
| Voltage Single Phase | 230 Volt |
| Air tank capacity | 5 litres |
| Oil tank capacity | 0,25 litres |
| Cut-in Pressure | 6 bar |
| Cut-out Pressure | 8 bar |
| Max. charge | 30% per 60 minutes |
| Sound pressure | 77 dB(A)/7 m |
| Air intake capacity | 215 l/min. |
| Weight | 21 kg |

***Model changes reserved.***
***All compressors are provided with Euro-Norm (CE-Choice)***

## 5. PARTS & FEATURES (page 1)

**Drain valve :** used to drain condensation from the air tank. Located at bottom of the tank.
**Motor thermal overload:** the motor has an automatic thermal overload protector. If the motor overheats, this protector will shut off the motor. The motor must be allowed 30 minutes to cool before restarting.
**Pressure switch:** this controls the power to the motor and also the cut-in/cut-out pressure settings. This switch serves as the Auto-On/Off positions for the unit.
**Air intake filter:** provides clean air to the pump and must always be kept free of debris. Check on a daily basis or before each use.
**Air compressor pump**: oil lubricated direct driven pump that compresses air, which is distributed to the tack.
**Check valve:** when the pump is not in operation the valve closes to retain air pressure inside the tank.
**Pressure relief valve:** the pressure relief valve located behind the pressure switch is designed to automatically release compressed air when the air compressor reaches cut-out pressure. The release air should only escape momentarily and the valve should then close.
**Tank safety valve:** used to allow excess tank pressure to escape into the atmosphere. This valve
should only open when the tank pressure is above the maximum rated pressure.
**Outlet pressure gauge:** Indicates the outgoing air pressure to the tool and is controlled by the regulator
**Tank pressure gauge**
Indicates the reserve air pressure in the tank.
**Regulator:** the regulator controls the air pressure coming from the air tank. To increase the pressure, turn the knob clockwise and to decrease the pressure turn the knob counterclockwise.

**Wheels:** roll the unit on its wheels to move it into position for use and storage
**Handle:** use the convenient handle to move the air compressor into the desired position for use and storage.
**Tank:** stores high pressure air from the air compressor pump.

## 6. INSTALLATION & ASSEMBLY

**WARNING**

The air compressor should be turned off and unplugged from the power source before any maintenance is performed as well as the air bled from the tank and the unit allowed time to cool. Personal injuries could occur from moving parts, electrical sources, compressed air or hot surfaces.

**CAUTION: do not attempt to start the air compressor without first checking the oil level. Serious damage can result running the compressor without oil. The pump is shipped with oil from the factory. If necessary refill with Airpress compressor oil, order No 36398, until the oil reaches the center of the red circle in the sight glass**

**WARNING**

Drain the tank to release all tank air pressure before removing the oil fill cap. Be sure the air vent in the oil fill cap is free from debris. If air vent is blocked, pressure can build in crankcase causing damage to the compressor and possible personal injury.

**Before Starting the Air Compressor for the First Time: check oil level!**

If necessary refill with Airpress compressor oil. Proceed in small intervals when adding oil to make sure you do not overfill the crankcase with oil (oil tank capacity 0,25 litres).
To access the oil fill tube, remove the side access panel. Remove the oil fill tube by turning it counter-clock-wise by hand. Fill the compressor pump at slow intervals until the oil reaches the center of the red circle in the sight glass.

**Air Intake Filter Assembly**

The air filter assembly is pre-installed. If it is not and is packed loose in the carton, install the air intake filter assembly by screwing the male fitting on the plastic housing into the female fitting in the back side of the housing. Make sure the air filter assembly is not damaged.

## HANDLE ASSEMBLY

Remove the screws and allen wrench that are provided in the hardware bag. Insert the handle onto the base by sliding it along the grooves in the top of the base. Once fully inserted into the grooves, install the screws using the alien wrench provided.

## Location of the Air Compressor

The air compressor should always be located in a clean, dry, and well-ventilated environment. The unit should have at minimum, 12 inches of space on each side. The air filter intake should be free of any debris or obstructions. Check the air filter on a daily basis to be sure it is clean and in working order.

## Grounding Instructions

This product should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of lectric shock by providing an escape wire for the electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances  Check with a qualified electrician or service personnel if these instructions are not completely understood or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.

## WARNING

Improper installation of the grounding plug will result in a risk of electric shock. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the product is properly grounded. Do not modify the plug provided; if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

This product is for use on a circuit having a nominal rating of 230 volts and is factory-equipped with a specific electric cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the product is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this product. If the product must be reconnected for use on a different type of electric circuit. qualified service personnel should make the reconnection.

## CAUTION

Never use an extension cord with this product. Use additional air hose instead of an extension cord to avoid power loss and permanent motor damage.

## Break in Procedures

No break in procedure is required by the user. This product is factory tested to ensure proper operation and performance.

# 7. OPERATION PROCEDURES

Daily start-up Procedures

1. Set the Auto-On/Off lever to the Off position.
2. Check the air compressor visually for any damage or obstruction.
3. Close the drain valve.
4. Check the oil level of the pump.
5. Attach the air hose to the quick coupler by pulling back on the outer sleeve of the quick. Release the outer sleeve and make sure the hose stays in place.
6. Plug the power cord into the proper receptacle.
7. Install the desired air accessory to the open end of the air hose before proceeding any further. Failure to do so will not allow any pressure to build up in the hose.
8. Turn the Auto-on/Off lever to the On-Auto position and the compressor will start and build air pressure in the tank to cut-out pressure and then shut off automatically.
9. Adjust the regulator to a bar/PSI setting that is needed for your application and be sure it is within the safety standards required to perform the task. If using a pneumatic tool; the manufacturer should have recommendations in the manual for the particular tool on operating PSI settings.

**Daily Shut-Down Procedures**

1. Unplug the power cord from the receptacle.
2. Set the outlet pressure to zero on the regulator.
3. Remove any air tools or accessories. When draining the tank, always use ear and eye protection. Drain the tank in a suitable location; condensation will be present in most cases of draining.
4. Open the drain valve allowing air to bleed from the tank. After all of the air has bled from the tank, close the drain valve to prevent debris buildup in the valve.

**CAUTION**

When draining the tank, always use ear and eye protection. Drain the tank in a suitable location; condensation will be present in most cases of draining.

**WARNING**

Water that remains in the tank during storage will corrode and weaken the air tank, which could cause the tank to rupture. To avoid serious injury, be sure to drain the tank after each use or daily.

# 8. MAINTENANCE

NOTE: Qualified service personnel should perform any service procedure not covered in the maintenance schedule below.

| ITEMS TO CHECK/CHANGE | Before each use or daily | After first ten hours | Every 100 hours |
|---|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| Check Tank Safety Valve | X | | |
| Overall Unit Visual Check | X | | |
| Check Oil Level | X | | |
| Change Oil | | X | X |
| Check Air Filter (more frequently in dusty or humid environments) | X | | |
| Drain Moisture From Tank | X | | |

**CAUTION**
To ensure efficient operation and longer life of the air compressor unit, a routine maintenance schedule should be followed. The following schedule is geared toward a consumer whose compressor is used in a normal working environment on a daily basis. If necessary, the schedule should be modified to suit the condition under which your compressor is used. The modifications will depend upon the hours of operation and the working environment. Air compressors used in an extremely dirty and/or hostile environment will require a greater frequency of all maintenance checks.

**WARNING**
The air compressor should be turned off and unplugged from the power source before any maintenance is performed as well as the air bled from the tank and the unit allowed time to cool. Personal injuries could occur from moving parts, electrical sources, compressed air or hot surfaces.

**Changing Oil**
For changing the pump oil, be sure to do the following:
1. Turn the unit off and unplug the power cord from the receptacle.
2. Allow the compressor time to cool if it has been in operation.
3. Open the drain valve to bleed all air from the tank.
4. Close the drain valve.
5. Open the side access panel and remove the oil fill tube on the pump.
6. Remove the sight glass with a box end wrench or socket. Drain the oil into a suitable container and dispose of properly. The compressor may need to be tipped slightly toward the drain to allow all of the oil to drain.
7. Reattach the sight glass. Note: Torque the sight glass 10-12 inch lbs. when reassembling. Be sure the gasket is between the sight glass and the pump crankcase.
8. Refill the compressor pump with Airpress compressor oil at slow intervals until the oil reaches the center of the red circle in the sight glass (oil tank capacity 0,25 litres).
9. Re-insert the oil fill tube on the pump and replace the side access panel.

**Cleaning Air Filter**

To clean the air intake filter, be sure to do the following:

1. Turn the unit off and unplug the power cord from the receptacle.
2. Allow the compressor time to cool if it has been in operation.
3. Open the drain valve to bleed all air from the tank. After the tank is empty, close the drain valve.
4. Remove the outer cap from the air intake filter assembly.
5. Remove the 'filter from the inside of the assembly.
6. Wash the filter in warm soapy water to remove any dirt or debris.
7. Dry the filter before re-inserting into the assembly.
8. Return the filter to the assembly and replace the outer cap.

**Checking Valves**

1. Pull ring on the tank safety valve and allow to return to its normal position. The valve must be replaced if ii cannot be actuated or if it Is leaking air after returned to its normal position.
2. Drain any moisture from tank by opening e drain valve located on the bottom side of the tank. Once all moisture and built up air pressure is released from tank. re-tighten drain valve. If valve will not close, this valve must be replaced.

## 9. STORAGE

For storing the air compressor, be sure to do the following:

1. Turn the unit off and unplug the power cord from the receptacle.
2. Remove all air hoses. accessories, and air tools from the air compressor.
3. Perform the daily maintenance schedule.
4. Open the drain valve to bleed all air from the tank.
5. Close the drain valve.
6. Store the air compressor in a clean and dry location.

## 10. TROUBLESHOOTING GUIDE

**WARNING**

The air compressor should be turned off and unplugged from the power source before any maintenance is performed as well as the air bled from the tank and the unit allowed time to cool. Personal injury could occur from moving parts, electrical sources, compressed air or hot sufaces.

| Problem | Possible Correction |
|---|---|
| Air leaks at the check valve or at the pressure relief valve. | A defective check valve results in a constant air leak at the pressure release valve when there is pressure in the tank and the compressor is shut off. Drain the tank, then remove and clean or replace the check valve. |
| Air leaks between head and cylinder. | Be sure of proper torque on head bolts. If leak remains, contact a service technician. |
| Air leak from safety valve. | Operate the safety valve manually by pulling on the ring. If the valve continues to leak when in the closed position, it should be replaced. |
| Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used. | If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, replace the regulator.<br><br>NOTE: Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being used). It is normal for the gauge to show minimal pressure loss during initial use of the tool. |
| Excessive tank pressure. | Move the Auto-On/Off lever to the Off position. If the unit doesn't shut off, unplug it from the power source and contact a service technician. |
| Motor will not start. | Make sure power cord is plugged in and the switch is on. Inspect for the Proper size fuse in your circuit box. If the fuse was tripped reset it and restart the unit. If repeated tripping occurs; replace the check valve or contact your service technician. |
| Excessive moisture in the discharge air. | Remove the water in the tank by draining after each use. High humidity environments will cause excessive condensation. Utilize water filters on your air line.<br><br>NOTE: Water condensation is not caused by compressor malfunction. Be sure thecompressor's air output is greater than your tool's air consumption rate. |
| Air leaks from the tank body or tank welds. | Never drill into weld or otherwise modify the air tank or it will weaken. The tank can rupture or explode. Compressor cannot be repaired. Discontinue use of the air compressor. |

## TABLE DES MATIERES

*FRANÇAIS*


1. Introduction page 36
2. Consignes de sécurité page 37
3. Avertissements page 38
4. Spécifications techniques page 40
5. Organes et fonctions page 40
6. Installation et assemblage page 41
7. Procédures d'utilisation page 43
8. Maintenance page 43
9. Stockage page 45
10. Guide de dépannage page 45


## 1. INTRODUCTION

Avec l'achat de votre compresseur AIRPRESS vous êtes devenu propriétaire d'un compresseur extrêmement rentable et fiable. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous permettront de profiter de cet appareil pendant de nombreuses années. Vous trouverez dans ce livret les instructions nécessaires à l'usage et à l'entretien de votre compresseur. Lisez-le attentivement et rangez-le à proximité du compresseur afin de le consulter en cas de nécessité.

Le compresseur a été réalisé pour fournir de l'air comprimé. L'appareil ne peut pas être utilisé pour produire de l'air destiné à la respiration humaine ou utilisé en contact direct avec des substances alimentaires. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.
Cet appareil n'est pas adapté pour l'installation à l'extérieur.

## Legende (page 1)

*Sous reserve de modifications.*

| | |
|---|---|
| A = vue de face | C = vue de côté |
| B = vue d'arrière | D = vue de fond |

| | |
|---|---|
| **A1 poignée** | **B3 enrouleur de flexible** |
| **A2 jauge de pression de sortie** | **B4 crochet auxiliaire** |
| **A3 régulateur** | **B5 espace de stockage** |
| **A4 raccord rapide** | **C1 tube de remplissage d'huile** |
| **A5 roues** | **C2 capot amovible** |
| **A6 pressostat** | **C3 pompe** |
| **A7 soupape de sûreté réservoir** | **C4 indicateur visuel de niveau d'huile** |
| **A8 manomètre de réservoir** | **D1 réservoir** |
| **B1 filtre d'entrée d'air** | **D2 robinet de vidange** |
| **B2 enrouleur de cordon** | |

## 2.0 CONSIGNES DE SECURITE

**Attention: respectez toujours ces intructions de sécurité et réfléchissez bien à ce que vous faites.**

- Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans. Des apprentis doivent avoir au moins 16 ans, ils doivent toutefois toujours travailler sous surveillance sur la machine.
- Tenez les enfants et d'autres personnes éloignés de votre lieu de travail.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'air comprimé. Ne pointez jamais l'outil en direction de personnes ou d'animaux. N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer des vêtements.
- L'air comprimé ne doit pas être inhalé.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Portez de préférence des lunettes protectrices. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux si ces derniers sont longs.
- N'utilisez pas le compresseur dans un environnement humide ou mouillé.
- Placez le compresseur sur un sol suffisamment plat et solide, de façon à ce que tous les points qui lui sont destinés soient à une portée effective. Afin de diminuer l'effet d'éventuelles vibrations, la machine peut être placée sur des amortisseurs de vibrations.
- Cette machine n'est pas apte à utilisation continu, mais a une service de 30% par 60 minutes.
- Les pièces actives de la machine peuvent devenir chaudes pendant l'opération. Faites refroidir la machine après utilisation.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'excédez pas la pression maximale d'opération et utilisez le compresseur dans une température ambiante entre +5ºC et +40ºC.
- Ne pas démonter ni ponter le fonctionnement des dispositifs de sécurité prévus sur la machine.
- Après chaque usage le réservoir doit être évacuée.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non-conformes.
- A l'extérieur n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie.
- Le moteur doit toujours être à l'arrêt pour effectuer des travaux de changement d'outillage, de réglage, de mesure et de nettoyage. Débrancher le cordon d'alimentation.

- Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- **Assurez-vous que la machine est mise hors service et débranchée et que le réservoir est sans pression**
  - en cas de non utilisation
  - avant de résoudre des problèmes
  - avant de faire de l'entretien
  - lorsque la machine n'est pas utilisée.
- **ATTENTION:** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du compresseur.
- N'autorisez l'usage du compresseur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du compresseur par des personnes non initiées est dangereux.

**Plaques de signalisation de danger**
Les plaques qui sont appliquées sur le compresseur font partie de la machine ; elles ont été appliquées pour des raisons de sécurité et ne doivent être enlevées ou détériorées sous aucun prétexte.

**ATTENTION**
Le compresseur d'air doit être utilisé sur un circuit de 16 A.
Toujours utiliser plus de tuyau d'air avant de recourir aux cordons d'extension. Les cordons d'extension utilisés doivent faire 1,5 $mm^2$ avec une longueur maximum de 10 m. Le fusible du circuit doit être du type à retard. La basse tension risque d'endommager le moteur.

## 3. AVERTISSEMENTS

**Le non respect des instructions de ce manuel peut causer blessures corporelles, dommages matériels, et/ou annulation de la garantie.**

L'observation des instructions de ce manuel permet d'augmenter la durée de vie et la sécurité de votre compresseur d'air.

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE FEU OU D'EXPLOSION, NE JAMAIS PULVÉRISER DE LIQUIDES INFLAMMABLES DANS UN ENDROIT CONFINÉ.
Il est normal que le moteur et le pressostat génère des étincelles en marche. Si des étincelles entrent en contact avec des vapeurs d'essence ou d'autres solvants, ceux-ci peuvent s'allumer en provoquant incendie ou explosion. Toujours utiliser le compresseur dans un lieu bien aéré. Ne pas fumer pendant la pulvérisation. Ne pas pulvériser en présence d'étincelles ou de flammes. Tenir le compresseur le plus éloigné possible de la zone de pulvérisation.
Le trichloroéthane et le chlorure de méthylène sont des solvants capables de réagir chimiquement avec l'aluminium utilisé dans les pistolets à peinture,

pompes à peinture, etc., et de causer une explosion. Si vous utilisez de tels solvants, utilisez de préférence un équipement de pulvérisation en acier inoxydable. Ceci n'affecte pas votre compresseur d'air, mais peut affecter l'équipement utilisé.

Ne pas souder sur le réservoir d'air comprimé de ce compresseur. Le soudage sur le réservoir du compresseur d'air peut affaiblir la résistance du réservoir et être cause de conditions extrêmement dangereuses. Tout soudage sur le réservoir quel qu'il soit entraîne l'annulation de la garantie.
Vérifier la pression nominale du constructeur pour les outils et accessoires pneumatiques. La pression de sortie du compresseur doit être réglée de manière à ne jamais dépasser la pression nominale maximum de l'outil.
De hautes températures et des pièces mobiles sont présentes sous le capot. Pour éviter toute brûlure ou autre blessure, NE JAMAIS utiliser l'appareil avec le capot retiré. Laisser les organes du compresseur refroidir avec de le manipuler ou de faire l'entretien.

Veiller à bien lire toutes les étiquettes avant de pulvériser de la peinture ou des produits toxiques, ainsi qu'à suivre les instructions de sécurité. Utiliser un masque respiratoire dès qu'il y a risque d'inhaler un produit pulvérisé. Lire toutes les instructions et veiller à bien se protéger par le masque respiratoire.
N'agir sous aucun prétexte sur le pressostat ou la soupape de décharge. Ceci entraîne l'annulation de la garantie. Ces organes sont préréglés d'origine pour assurer le maximum de pression de l'appareil.

Tirer sur la bague de la soupape de décharge de pression chaque jour pour vérifier le bon fonctionnement de la soupape et pour dégager toute obstruction possible de la soupape.
Bien attacher le compresseur en cas de transport. Le réservoir doit être dégagé de toute pression avant le transport.

Protéger le flexible pneumatique et le cordon électrique contre les dommages et la crevaison. Effectuer un contrôle chaque semaine pour vérifier les points faibles ou usés, et remplacer au besoin.

**COUPER L'ALIMENTATION ET DÉPRESSURISER LE SYSTÈME AVANT TOUTE TENTATIVE D'INSTALLATION, D'ENTRETIEN, DE DÉPLACEMENT OU DE MAINTENANCE.**

**GLOSSAIRE**
**Pression d'enclenchement** : Le compresseur d'air passe automatiquement au réservoir quand la pression baisse en dessous du minimum prescrit
**Pression de déclenchement** : Point auquel le moteur s'arrête lorsque le réservoir a atteint la pression pneumatique maximum.

## 4. SPÉCIFICATIONS

| **Référence** | **36646** |
|---|---|
| Pompe | A lubrification d'huile et entraînement direct |
| Moteur | 1,5 CV/1,1 kW |
| Tension monophasée | 230 V |
| Capacité du réservoir d'air comprimé | 5 litres |
| Contenu du carter | 0,25 litres |
| Pression d'enclenchement | 6 bars |
| Pression de déclenchement | 8 bars |
| Charge max. | 30% par 60 minutes |
| Niveau sonore | 77 dB(A)/7 m |
| Débit | 215 l/min. |
| Poids | 21 kg |

***Sous reserve de modifications.***
***Les compresseurs ont l'Euro-Norme (Poinçon CE).***

## 5. ORGANES ET FONCTIONS (page 1)

**Robinet de purge :** permet de purger la condensation du réservoir d'air comprimé. Il est situé au fond du réservoir.
**Protection de surcharge thermique moteur :** le moteur possède un protecteur de surcharge thermique automatique. Ce protecteur coupe le moteur en cas de surchauffe. Dans ce cas le moteur doit refroidir 30 minutes avant d'être redémarré.
**Pressostat :** il contrôle l'alimentation du moteur moteur et aussi les réglages de pression d'enclenchement et de déclenchement. Cet interrupteur sert aussi d'interrupteur de marche/arrêt automatique de l'appareil.
**Filtre d'entrée d'air :** il filtre l'arrivée d'air à la pompe et doit toujours être maintenu exempt de débris. A vérifier chaque jour ou avant chaque utilisation.
**Pompe de compresseur d'air** : pompe à entraînement direct lubrifiée à huile assurant la compression de l'air qui est ensuite envoyé au réservoir.
**Clapet anti-retour :** quand la pompe n'est pas en fonctionnement, le clapet se ferme pour retenir la pression d'air à l'intérieur du réservoir.
**Soupape de décharge de pression :** la soupape de décharge de pression située derrière le pressostat est destinée à décharger automatiquement l'air comprimé lorsque le compresseur d'air atteint la pression de déclenchement. L'air dégagé doit s'échapper momentanément et la soupape se refermer ensuite.
**Soupape de sûreté du réservoir :** permet de dégager dans l'atmosphère l'excès de pression dans le réservoir. Cette soupape ne doit s'ouvrir que lorsque la pression du réservoir dépasse la pression nominale maximum.
**Jauge de pression de sortie :** Indique la pression pneumatique de sortie vers l'outil selon le réglage du régulateur
**Manomètre de réservoir :** indique la pression d'air de réserve du réservoir.
**Régulateur :** le régulateur contrôle la pression d'air en sortie du réservoir d'air comprimé. Pour augmenter la pression, tourner le bouton dans le sens horaire,

pour la diminuer tourner le bouton dans le sens anti-horaire.
**Roues :** faire rouler l'appareil sur ses roues pour l'amener en place d'utilisation et pour le ranger.
**Poignée :** la poignée pratique permet de déplacer le compresseur d'air dans la position souhaitée pour l'utilisation et le rangement.
**Réservoir :** stocke l'air pressurisé de la pompe du compresseur d'air.

## 6. INSTALLATION ET MONTAGE

**AVERTISSEMENT**
Le compresseur d'air doit être arrêté et débranché de l'alimentation avant toute intervention de maintenance, l'air purgé du réservoir et l'appareil mis à refroidir. Des blessures corporelles peuvent être occasionnées par les pièces mobiles, les sources électriques, l'air comprimé ou les surfaces chaudes.

**ATTENTION : ne pas essayer de démarrer le compresseur d'air sans contrôler le niveau d'huile au préalable. Des dommages sérieux peuvent être occasionnés sans remplissage d'huile. La pompe est livrée d'origine complet d'huile. Si nécessaire, rajoutez un peu d'huile Airpress, réf. 36398, jusqu'à ce que l'huile atteigne le centre du cercle rouge de l'indicateur visuel.**

**AVERTISSEMENT**
Vidanger le réservoir pour dégager toute pression d'air du réservoir avant de retirer le bouchon de remplissage d'huile. S'assurer que l'évent du bouchon de remplissage d'huile n'est pas obstrué par des débris. Si l'évent est obstrué, la pression peut s'accumuler dans le carter d'huile, endommager le compresseur et cuaser des blessures corporelles.

**Avant de démarrer le compresseur d'air la première fois : vérifier le niveau d'huile !**
Si nécessaire, rajoutez un peu d'huile. Procéder par petites adjonctions pour éviter de faire déborder le carter d'huile (contenu du carter 0,25 litres).
Pour accéder au tube de remplissage d'huile, retirer le panneau latéral d'accès. Retirer le tube de remplissage d'huile en le tournant dans le sens anti-horaire de la main. Remplir la pompe du compresseur avec l'huile en procédent lentemen jusqu'à ce que l'huile atteigne le centre du cercle rouge de l'indicateur visuel.

**Ensemble filtre d'entrée d'air**
L'ensemble filtre d'entrée d'air est pré-installé. S'il ne l'est pas et s'il est présenté emballé dans le carton, installer l'ensemble filtre d'entrée d'air en vissant le raccord mâle sur le logement plastique dans le raccord femelle situé à l'arrière du logement. Vérifier que l'ensemble filtre à air n'est pas endommagé.

**POIGNÉE**
Extraire les vis et la clé Allen fournies dans le sac de visserie. Introduire la poignée dans la base en la glissant dans les rainures aménagées en haut de la

base. Une fois introduites à fond dans les rainures, serrer les vis à l'aide la clé Allen fournie.

**Mise en place du compresseur d'air**

Le compresseur d'air doit toujours être situé dans un environnemen propre, sec et bien aéré. Un dégagement de 30 cm doit toujours être aménagé autour du compresseur. Le filtre d'entrée d'air doit être exempt de débris ou d'obstructions. Vérifier chaque jour le filtre à air pour s'assurer qu'il est propre et en état de marche.

**Instructions de mise à la terre**

Ce produit doit être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre diminue le risque d'électrocution grâce au fil d'évacuation prévu pour le courant électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon à fil de mise à la terre terminé par une prise de mise à la terre appropriée. La prise doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre en conformité avec les réglementation et législation locales. Vérifier avec un électricien habilité ou le personnel d'entretien que ces instructions soient bien comprises, ou à défaut que l'outil soit correctement mis à la terre.

**AVERTISSEMENT**

La mauvaise installation de la prise de terre entraîne un risque de choc électrique. En cas de réparation ou de remplacement du cordon ou de la prise, ne pas connecter le fil de masse à l'une ou l'autre lame de connexion. Le fil dont l'isolant est vert avec ou sans bandes jaunes est le fil de masse. Vérifier avec un électricien qualifié ou un responsable de l'entretien que les instructions de mise à la masse soient bien comprises, ou en cas de doute sur la mise à la terre de l'appareil. Ne pas modifier la prise fournie, et si elle ne s'adapte pas, la faire installer par un électricien qualifié.

Ce produit est destiné à l'utilisation sur  un circuit de 230 V et équipé à l'origine d'un cordon et d'une prise électrique spécifiques pour le raccordement à un circuit électrique correctement posé. S'assurer que le produit est relié à une prise de même configuration que la prise mâle. Ne pas utiliser d'adaptateur avec ce produit. Si le produit doit être rebranché pour être utilisé sur un circuit électrique de type différent, confier l'opération au personnel d'entretien qualifié.

**ATTENTION**

Ne jamais utiliser de rallonge avec ce produit. Utiliser un flexible pneumatique supplémentaire au lieu d'une rallonge pour éviter les pertes de puissance et d'endommager le moteur.

**Procédures d'enclenchement**

Aucune procédure d'enclenchement n'est requise de l'utilisateur. Ce produit est contrôlé à l'origine pour assurer le bon fonctionnement et les performances.

## 7. PROCEDURES D'UTILISATION

Procédure de démarrage quotidien

1. Placer le levier Auto-On/Off sur Off.
2. Contrôler visuellement le compresseur d'air pour vérifier l'absense de dommages ou d'obstruction.
3. Fermer le robinet de purge.
4. Vérifier le niveau d'huile de la pompe.
5. Raccorder le flexible pneumatique au raccord rapide en tirant en arrière le manchon extérieur du raccord. Relâcher le manchon et s'assurer que le flexible reste en place.
6. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise appropriée.
7. Installer l'accessoire pneumatique souhaité à l'extrémité ouverte du flexible pneumatique avant de continuer. Sinon la pression ne pourra s'accumuler dans le flexible.
8. Tourner le levier Auto-On/Off sur la position On-Auto, le compresseur démarre et commence à accumuler de la pression d'air dans le réservoir jusqu'à la pression de déclenchement et s'arrête automatiquement.
9. Avec le régulateur choisir le réglage bar/PSI voulu pour votre application et veiller à ce qu'il corresponde aux normes de sécurité nécessaires pour effectuer la tâche. S'il s'agit d'un outil pneumatique, voir dans le manuel du fabricant les préconisations relatives aux réglages en PSI pour l'outil en question.

**Procédure d'arrêt quotidien**

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
2. Régler la pression de sortie à zéro sur le régulateur.
3. Retirer les outils ou accessoires pneumatiques éventuels. Pour vidanger le réservoir, porter toujours une protection oculaire et auditive. Vidanger le réservoir dans un lieu approprié ; de la condensation est généralement présente lors de la vidange.
4. Ouvrir le robinet de purge et purger l'air du réservoir. Une fois l'air complètement purgé du réservoir, fermer le robinet de purge pour empêcher l'accumulation de débris dans le robinet.

**ATTENTION :** Porter toujours une protection oculaire et auditive en vidangeant le réservoir. Vidanger le réservoir dans un lieu approprié ; de la condensation est généralement présente lors de la vidange.

**AVERTISSEMENT :** L'eau restant dans le réservoir pendant le stockage oxydera et affaiblira le réservoir d'air comprimé, ce qui risque de provoquer la rupture du réservoir. Pour éviter des blessures graves, veiller à vidanger le réservoir chaque jour ou après chaque utilisation.

## 8. MAINTENANCE

NOTA : Les procédures d'entretien non mentionnées dans le programme de maintenance ci-dessous doivent être assurées uniquement par des techniciens de maintenance qualifiés.

| ELEMENTS A VERIFIER/CHANGER | Chaque jour ou avant chaque | Après les 10 premières heures | Toutes les 100 heures |
|---|---|---|---|
| Vérifier la soupape de sûreté du réservoir | X | | |
| Contrôle visuel d'ensemble de l'appareil | X | | |
| Vérifier le niveau d'huile | X | | |
| Changer l'huile | | X | X |
| Vérifier le filtre à air (plus fréquemment dans les environnements industriels ou humides) | X | | |
| Purger l'humidité du réservoir | X | | |

**AVERTISSEMENT**

Le compresseur d'air doit être arrêté et débranché de la source d'alimentation avant toute intervention de maintenance, l'air purgé du réservoir et l'appareil laissé à refroidir. Des blessures corporelles peuvent être occasionnées par les pièces mobiles, les sources électriques, l'air comprimé ou les surfaces chaudes.

**ATTENTION :** pour assurer fonctionnement efficace et longévité du compresseur d'air, un programme de maintenance systématique doit être suivi. Le programme qui suit est orienté vers l'utilisateur dont le compresseur est utilisé en environnement de travail normal chaque jour. Au besoin, le programme doit être modifié en fonction des conditions d'utilisation du compresseur. Les modifications dépendront du nombre d'heures de fonctionnement et de l'environnement de travail. Les compresseurs d'air utilisés en environnement extrêmement salissant et/ou agressif devront subir des vérifications de maintenance selon une plus grande périodicité

**Changement de l'huile**

Pour changer l'huile de la pompe, procéder comme suit :

1. Arrêter l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
2. Laisser le compresseur refroidir s'il a été utilisé.
3. Ouvrir le robinet de vidange pour purger complètement l'air du réservoir.
4. Fermer le robinet de vidange.
5. Ouvrir le capot d'accès latéral et retirer le tube de remplissage d'huile de la pompe.
6. Retirer l'indicateur visuel de niveau avec une clé à douille ou polygonale. Vidanger l'huile dans un bac approprié et l'éliminer conformément à la législation. Incliner au besoin légèrement le compresseur vers le drain pour permettre à l'huile de se vidanger complètement.
7. Remettre en place l'indicateur visuel de niveau. Nota:serrer l'indicateur de niveau à un couple de 1,2–15 m.N (10–12 inch lbs) au remontage. Veiller à ce que le joint plat soit bien entre l'indicateur de niveau et le carter de la pompe.

8. Remplir la pompe du compresseur d'huile à compresseur d'air type Airpress en procédant par intervalles jusqu'à ce que l'huile atteigne le centre du cercle rouge de l'indicateur de niveau. Réintroduire le tube de remplissage d'huile dans la pompe et remettre en place le capot d'accès latéral.

**Nettoyage du filtre à air**

Procéder comme suit pour nettoyer le filtre d'entrée d'air :

1. Arrêter l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
2. Laisser le compresseur refroidir s'il a été utilisé.
3. Ouvrir le robinet de vidange pour purger complètement l'air du réservoir. Refermer le robinet de vidange une fois le réservoir vide.
4. Retirer le capuchon extérieur de l'ensemble filtre d'entrée d'air.
5. Extraire le filtre de l'intérieur de l'ensemble.
6. Nettoyer le filtre dans de l'eau savonneuse chaude pour éliminer tout encrassement ou débris.
7. Sécher le filtre avant de le remettre en place dans l'ensemble.
8. Remettre le filtre enplace dans l'ensemble et remettre en place le capuchon extérieur.

**Contrôle des soupapes**

1. Tirer sur la bague de la soupape de sûreté du réservoir et la laisser revenir dans sa position normale. La soupape doit être remplacée si elle ne peut être actionnée ou laisse fuir de l'air après être revenu dans sa position normale.
2. Vidanger toute humidité du réservoir en ouvrant le robinet de vidange situé au fond du réservoir. Une fois toute l'humidité et la pression d'air accumulée purgées du réservoir, resserrer le robinet de vidange. Si le robinet ne se ferme pas, le remplacer.

## 9. STOCKAGE

Procéder comme suit pour stocker le compresseur d'air :

1. Arrêter l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
2. Retirer tous les flexibles pneumatiques, accessoires et outils pneumatiques du compresseur d'air.
3. Exécuter le programme de maintenance quotidienne.
4. Ouvir le robinet de purge pour purger complètement l'air du réservoir.
5. Fermer le robinet de vidange.
6. Stocker le compresseur d'air dans un lieu propre et sec.

## 10. GUIDE DE DÉPANNAGE

**AVERTISSEMENT :** le compresseur d'air doit être arrêté et débranché de la source d'alimentation avant toute intervention de maintenance, l'air purgé du réservoir et l'appareil laissé à refroidir. Des blessures corporelles peuvent être occasionnées par les pièces mobiles, les sources électriques, l'air comprimé ou les surfaces chaudes.

| Problème | Correction possible |
|---|---|
| Fuite d'air au niveau de la soupape anti-retour ou de la soupape de décharge. | Un clapet anti-retour défectueux entraîne une fuite d'air constante au niveau de la soupape de décharge de pression quand le réservoir est pressurisé et le compresseur arrêté. Vidanger le réservoir, puis retirer et nettoyher ou remplacer le clapet anti-retour. |
| Fuites d'air entre la tête et le barillet. | Vérifier que le serrage des boulons de la tête est correct. Si la fuite persiste, contacter un technicien de maintenance. |
| Fuite d'air à la soupape de sûreté. | Actionner la soupape de sûreté manuellement en tirant sur la bague. Si la soupape continue de fuir en position de fermeture, la remplacer. |
| L'indication de pression du manomètre de pression réglée chute quand un accessoire est utilisé. | Si la chute de pression est excessive quand l'accessoire est utilisé, remplacer le régulateur.<br>NOTA :<br>Régler la pression dans les conditions d'écoulement (pendant l'utilisation de l'accessoire). Il est normal que le manomètre indique une légère perte de pression au début de l'utilisation de l'outil. |
| Pression excessive dans le réservoir. | Mettre le levier Auto-On/Off sur Off. Si l'appareil ne s'arrête pas, le débrancher de l'alimentation et contacter un technicien de maintenance. |
| Le moteur ne démarre pas. | S'assurer que le cordon d'alimentation est branché et le voyant allumé. Vérifier que le fusible est du calibre adapté à votre circuit. Si le fusible a déclenché, le réenclencher et redémarrer l'appareil. En cas de déclenchements répétés, remplacer le clapet anti-retour ou contacter votre technicien de maintenance. |
| Présence d'humidité excessive dans l'air de décharge. | Vidanger l'eau du réservoir après chaque utilisation. Un environnement très humide provoquera une condensation excessive. Utiliser des filtres à eau sur votre flexible pneumatique.<br>NOTA : La condensation d'eau n'est pas causée par une défaillance du compresseur. Veiller à ce que la sortie d'air du compresseur soit plus grande que le débit d'air comprimé absorbé par votre outil. |
| Fuites d'air au niveau du corps du réservoir ou des soudures du réservoir. | Ne jamais percer dans la soudure ou modifier le réservoir d'air comprimé, sinon il s'affaiblira. Le réservoir peut se rompre ou exploser. Le compresseur n'est pas réparable. Cesser d'utiliser le compresseur d'air. |

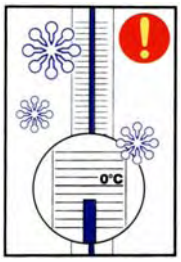
## Waarschuwingstekens
De stickers op de compressorunit maken deel uit van de machine; zij zijn aangebracht voor de veiligheid en mogen niet worden verwijderd of beschadigd.

## Gefahrenschilder
Die Schilder die sich auf der Kompressor befinden, sind Teil der Maschine. Sie sind aus Sicherheitsgründen angebracht und dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

## Danger plates
The plates fitted on the compressor unit are part of the machine; they have been applied for safety purposes and must not be removed or spoiled for any reason.

## Plaques de signalisation de danger
Les plaques qui sont appliquées sur le compresseur font partie de la machine ; elles ont été appliquées pour des raisons de sécurité et ne doivent être enlevées ou détériorées sous aucun prétexte.

## Placas de las señales de peligro
Las places aplicadas en la compresor forman parte de la máquina, han sido aplicadas por motivos de seguridad y por ningoen motivo tienen que ser quitadas o deterioradas.

| | |
|---|---|
|  | Vorstvrij opstellen<br>Frostfrei aufstellen<br>Frost-proof installation<br>Installer à l'abri du gel<br>Instalacion a prueba de heladas |
| | Pas op voor hete delen<br>Heisse Teile<br>Beware of hot parts<br>Faites attention aux pièces chaudes<br>Tenga cuidado con las piezas calientes |
| | Regelmatig oliepeil controleren<br>Regelmäßig Ölstand kontrollieren<br>Regularly check oil level<br>Contrôler régulièrement le niveau d'huile<br>Controlare regularmente el nivel de aceite |
| | Regelmatig condenswater aftappen<br>Regelmäßig Kondenswasser ablassen<br>Regularly drain condensation water<br>Vidanger régulièrement l'eau de condensation<br>Elimine regularmente el agua de condensación |
| | Machine met automatische start: pas op voor draaiende onderdelen<br>Maschine mit selbsttätigem Anlauf: vorsicht vor den bewegenden Teilen<br>Machine with automatic start: beware of moving parts<br>Machine à démarrage automatique: faites attention aux pièces rotatives<br>Maquina con arranque automatico : esté atento a las piezas giratorias |
| | Gevaarlijke elektrische spanning<br>Gefährliche Stromspannung<br>Dangerous electric voltage<br>Tension électrique dangereuse<br>Tension electrica peligrosa |
| | Bij voorkeur gehoorbeschermer dragen<br>Tragen Sie vorzugsweise einen Gehörschutz<br>Protect the hearing<br>Prenez des mesures de protection auditive<br>Adopte medidas de protection auditiva |

**GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN**
**GARANTIESCHEIN 12 MONATE**
**GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS**
**CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS**

Artikel/Artikel/Article/Article .....
Model/Modell/Model/Modèle .....
Serie nr./Seriennr./Series no./No. série .....
Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat .....

Handtekening verkoper
Signatur Verkaufer
Seller's signature
Signature du vendeur

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkaufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine / het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine / the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine / l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : .....
Adres/Adresse/Address/Adresse : .....
Plaats/Ort/Place/Ville : .....
Land/Land/Country/Pays : .....

## GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon.
Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (geldt alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn.
Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine/der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

## GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a twelve month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine/apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm². This only applies to 230 volts.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition.
Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre.
On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

***EG-verklaring van overeenstemming***
Wij, Airpress, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

**compressoren LHR 215/5**

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de machinerichtlijn **98/37/EG**, de EMC richtlijn **89/336/EG**, de laagspanningsrichtlijn **73/23/EG** en de richtlijn **2000/14/EG.**
Nederland, Leeuwarden, 28 juli 2005

***EG-Konformitätserklärung***
Wir, Airpress, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

**Kompressoren LHR 215/5**

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der Richtlinie für Maschinen **98/37/EC**, der EMC Richtlinie **89/336/EC**, der Richtlinie für Niederspannung **73/23/EC** und der Richtlinie **2000/14/EC** übereinstimmen.
Niederlande, Leeuwarden, den 28. Juli 2005

***EC-declaration of conformity***
We, Airpress, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

**compressors LHR 215/5**

to which this declaration refers, comply with the machinery directive **98/37/EC**, the EMC directive **89/336/EC**, the low tension directive **73/23/EC** and the directive **2000/14/EC.**
The Netherlands, Leeuwarden, 28th July 2005

***Déclaration CE de conformité***
Nous, Airpress, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

**compresseurs LHR 215/5**

auquel cette déclaration a trait sont conformes à la directive machines **98/37/EC**, la directive EMC **89/336/EC**, la directive basse tension **73/23/EC** et la directive **2000/14/EC.**
Pays Bas, Leeuwarden, le 28 juillet 2005

J.H. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

*Versie 02.2006*

# COMPRESSOREN
# KOMPRESSOREN
# COMPRESSORS
# COMPRESSEURS

**COMPRESSOREN**
voor:
- verfspuiten
- bandenpompen
- doorsmeren
- schoonblazen
- waterspuiten
- persluchtgereedschap

**KOMPRESSOREN**
für:
- farbspritzen
- reifenpumpen
- abschmieren
- reinigen
- wasserspritzen
- preßluftgeräte

**COMPRESSORS**
for:
- paint spraying
- inflating tyres
- greasing
- blasting
- water spraying
- pneumatic tools

**COMPRESSEURS**
pour:
- peinturer
- gonfler des pneus
- graisser
- nettoyer
- arroser
- l'outil pneumatique

AIRPRESS

# COMPRESSOR
# KOMPRESSOR
# COMPRESSOR
# COMPRESSEUR

# *LHR 215/5*